



CT105



MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO /
OPERATOR'S MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS /
BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE INSTRUCCIONES / BRUKERHÅNDBOK /
GEBRUIKERSHANDLEIDING / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /
INSTRUKTIONSBOK / МАШИНА ДЛЯ МОЙКИ И СУШКИ ПОЛОВ
/ KULLANIM KILAVUZU /

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina
Read this manual carefully before carrying out any work on the machine
Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine
Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen
Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina
Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen
Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen
Consulte atentamente este manual antes de efectuar qualquer intervenção na máquina
Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen
Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной
Makine ile herhangi bir işlem yapmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun

NEDERLANDS
(Vertaling van de
originele instructies)



TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	4
AFMETINGEN MACHINE	6
VEILIGHEIDSBORDEN	7
Figuren	8
ALGEMENE INFORMATIE	12
Doel van de handleiding.....	12
Identificatie van de machine.....	13
Bij de machine gevoegde documentatie	13
TECHNISCHE INFORMATIE	13
Algemene beschrijving	13
Legenda	13
Gevaarzones.....	14
Veiligheidsvoorzieningen.....	14
Optionele groepen.....	14
Accessoires.....	15
INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID	15
Veiligheidsvoorschriften	15
VERPLAATSING EN INSTALLATIE.....	19
Opheffen en vervoeren van de verpakte machine	19
Controles bij aflevering.....	19
Uitpakken	19
Voedingsbatterijen.....	20
Batterijen: voorbereiding	20
Batterijen: installatie en aansluiting.....	21
Batterijen: verwijdering.....	22
De batterijlader	23
Keuze van de batterijlader	23
Ga voor de installatie van de connector als volgt te werk:	23
Opheffen en vervoeren van de machine	23
PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER	24
Bedieningselementen - Beschrijving	24
Montage en afstelling van het zuigrubber	25
Verplaatsing van de machine	25
Montage en vervangen borstels / padhouders / cilindrische borstels	25
Borstelkop (modellen 60-70-80).....	26
Kopgroep met cilindrische borstels (R-modellen met cilindrische borstels).....	26
Reinigingsmiddelen - Gebruiksaanwijzingen	27
De machine voor het werk gereed maken	27
Werk	28
Na het werk:	29
Aanvullende functies	29
Enkele nuttige tips voor het optimale gebruik van de schrobzuigmachine.....	29
Afvoer vuil water.....	30
Afvoer schoon water	31
PERIODEN VAN INACTIVITEIT	31
ONDERHOUD EN OPLADEN VAN DE BATTERIJEN.....	31
Procedure voor het opladen.....	32
INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD	32
Onderhoud – Algemene regels	32
Gewoon onderhoud.....	32
Dagelijkse werkzaamheden	35
STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES.....	36
Verhelpen van eventuele storingen.....	36

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

			BT70	BT85	BT105
Breedte gereinigde baan		mm	670	810	1042
Breedte zuigrubber		mm	883	883	1100
Rendement per uur		m ² /h	3060	3645	4690
Aantal borstels		n°	2	2	2
Diameter borstel		mm	345	415	530
Max. borsteldruk		Kg	67	69	70,8
Draaisnelheid borstel		g/1°	200	200	200
Vermogen borstelmotor		W	2x500	2x500	2x500
Vermogen tractiemotor		W	300	300	300
Vermogen zuigmotor		W	550	550	550
Machievermogen, (P _M)		W	1680	2160	2520
Max. snelheid		Km/h	4,5	4,5	4,5
Schoonwatertank		L	76	76	76
Vuilwatertank		L	129	129	129
Diameter voorwiel		mm	/	/	/
Diameter achterwiel		mm	250	250	250
Max. te nemen hellingsgraad		%	16	16	16
Brutogewicht (GVW)		Kg	455	458	467
Transportgewicht zonder accu's		Kg	/	/	/
Transportgewicht met accu's		Kg	/	/	/
Aantal accu's		n°	4	4	4
Spanning machine, V _M		V	24	24	24
Capaciteit afzonderlijke accu		Ah (5h)	320	320	320
Gewicht afzonderlijke accu		Kg	/	/	/
Voedingsspanning (voor opladen accu's)	Versies zonder acculader aan boord	V	24 dc	24 dc	24 dc
Max. ampère (opladen accu's)		A	40	40	40
Netvoedingsspanning	Versies met acculader aan boord	V	100-240 ac 50-60Hz	100-240 ac 50-60Hz	100-240 ac 50-60Hz
Max. ampère, I		A	10	10	10
Afmetingen machine		mm X Y Z	1596 744 1075	1641 880 1075	1770 832 1075
Afmetingen accuvak (lengte, breedte, hoogte)		mm	630x410x380		
Afmetingen verpakking (lengte, breedte, hoogte)		mm	/		



Geluidsdruk - Annex DD (Emission of acoustical noise) EN 60335-2-72: 2012		LpA (dBA)	73	73	73
Onzekerheid van de meting		K (dBA)	/	/	/
Op hand overgebrachte trillingen - IEC 60335-2-72		ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5	≤2,5
Onzekerheid van de meting, k		m/sec ²	/	/	/
Op lichaam overgebrachte trillingen - IEC 60335-2-72		HBV m/sec ²	/	/	/
Onzekerheid van de meting, k		m/sec ²	/	/	/
Max. temperatuur water en reinigingsmiddel		°C	55	55	55
IP-klasse		IP	IPX3	IPX3	IPX3

Brutogewicht (GVW): toegestaan maximumgewicht bij volstaat van de bedrijfsklare machine en zijn nuttige lading. Het brutogewicht van de machine omvat de schoonwatertank vol met schoon water, de lege vuilwatertank (halfvol bij recyclingsystemen), lege stofzakken, hopper geladen op nominale capaciteit, de grootste aanbevolen accu's, alle accessoires zoals kabels, slangen, schoonmaakmiddelen, bezems en borstels.

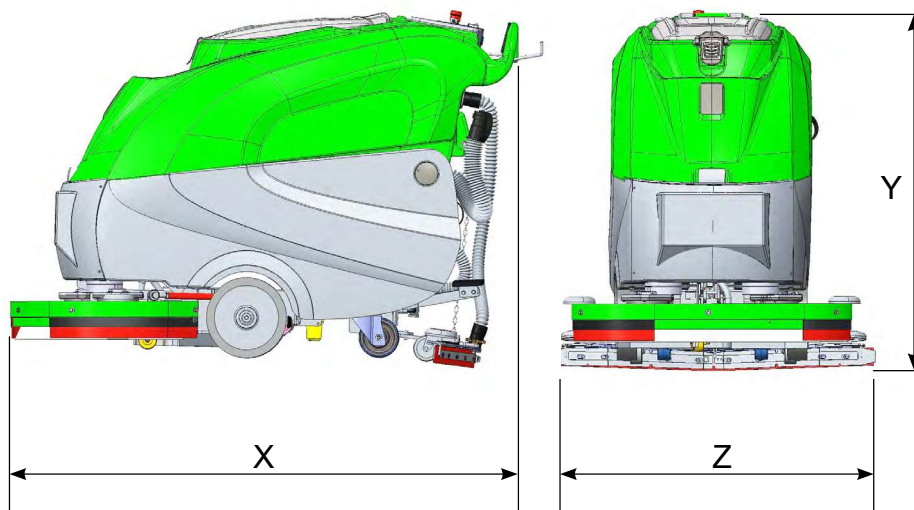
Vervoerd gewicht: verzendgewicht van de machine, met inbegrip van de accu's, maar zonder opties (bijvoorbeeld de bestuurderscabine, FOPS, tweede en derde zijborstel, frontale bevestiging voor de borstels), vers water (in het geval van scrubbers of gecombineerde machines) en het gewicht van een standaard bediener (75 kg).

Gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden

V, I : waarden voor opladen/voeding












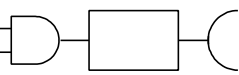
V_M, P_M : machine onder gemiddelde werkomstandigheden (alle functies actief)

AFMETINGEN MACHINE

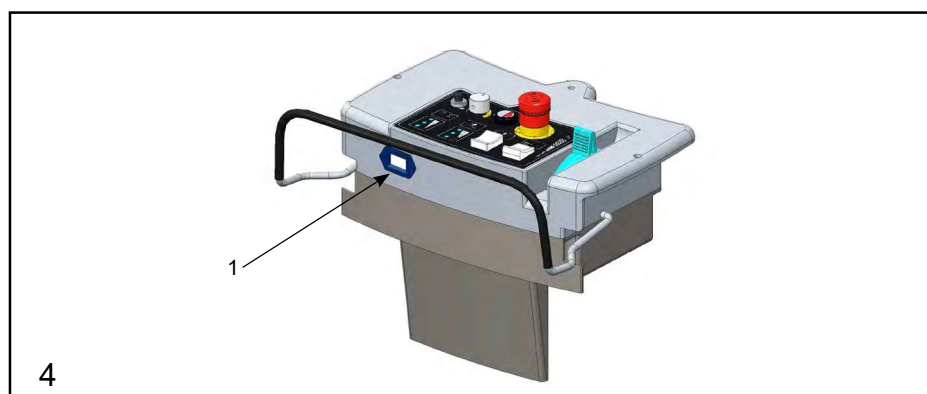
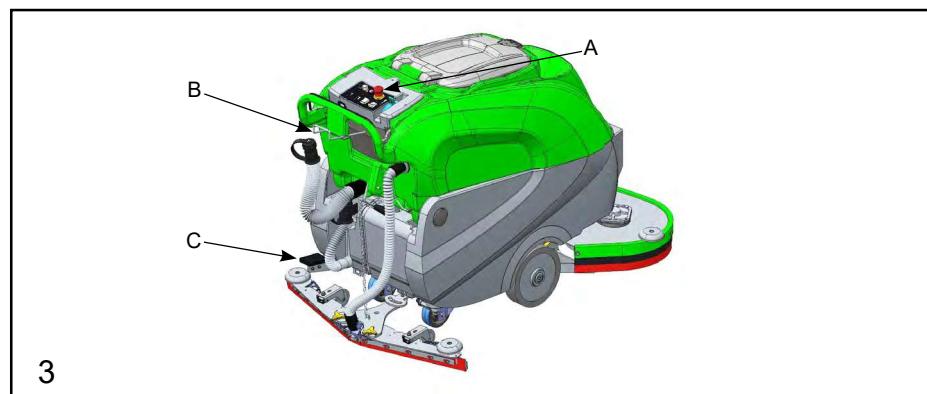
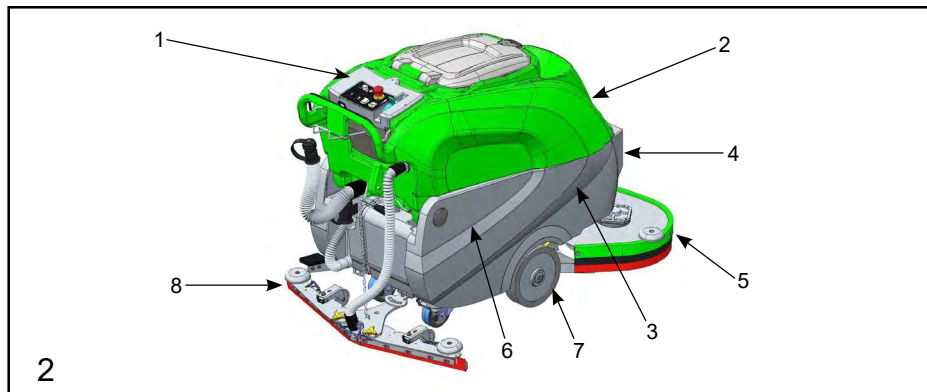


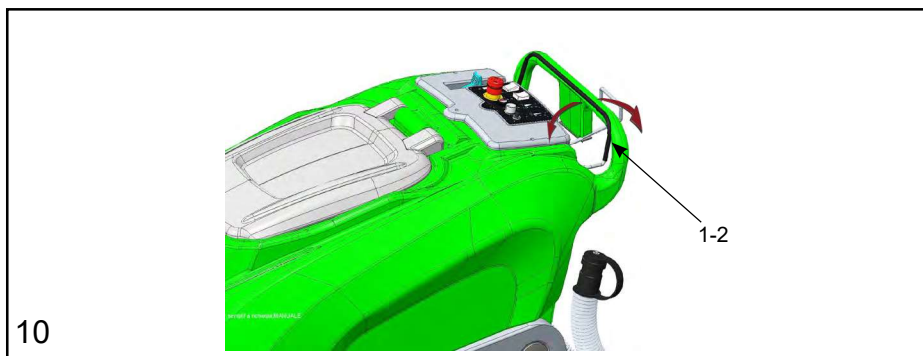
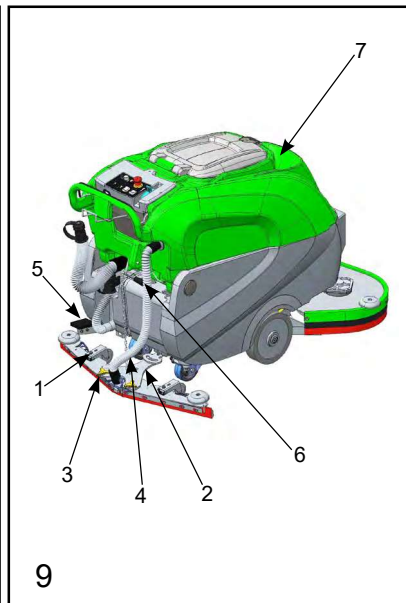
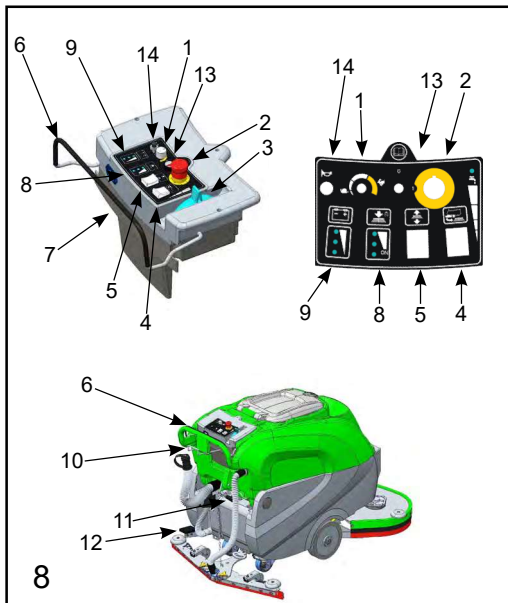
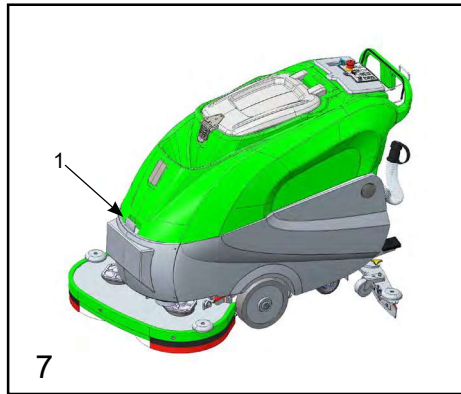
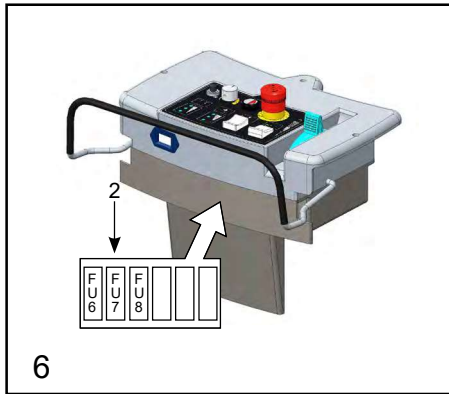
X-Y-Z: Zie tabel "TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN"

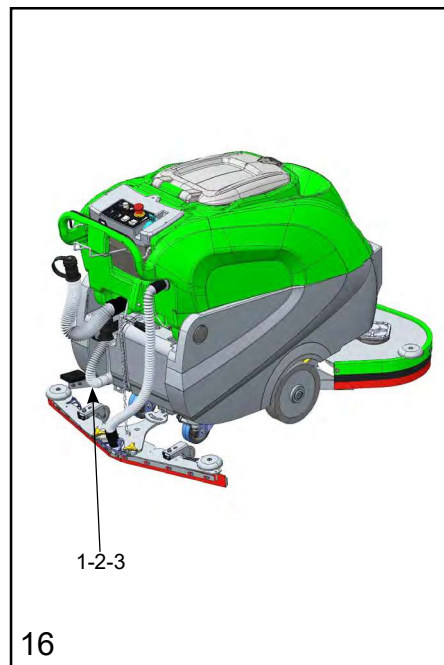
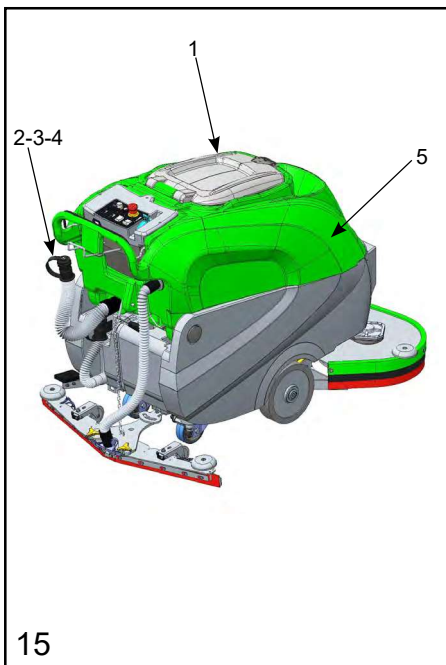
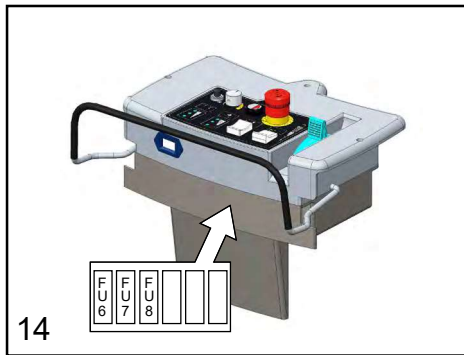
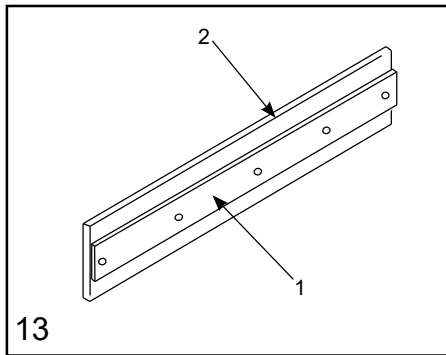
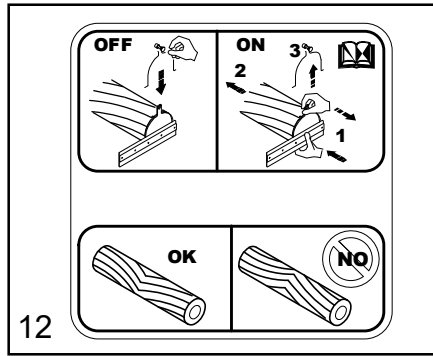
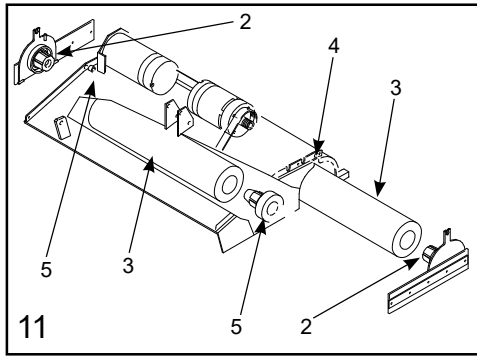
VEILIGHEIDSBORDEN

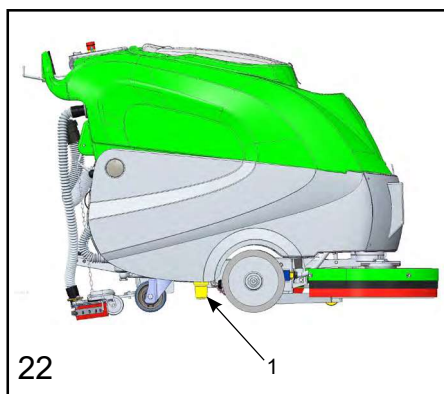
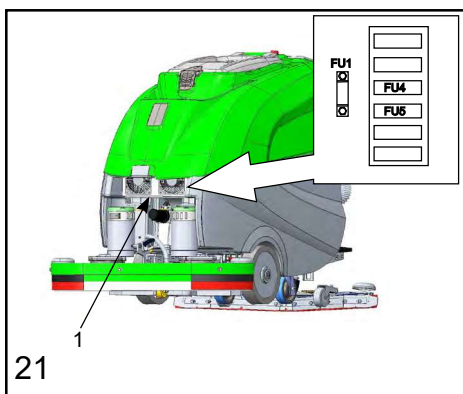
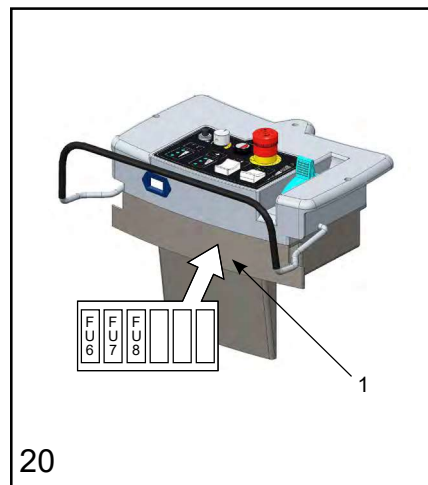
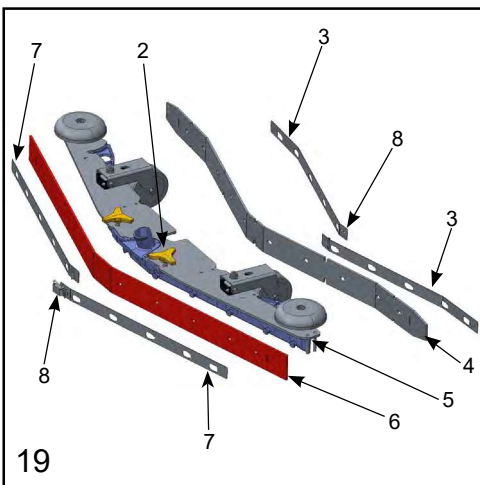
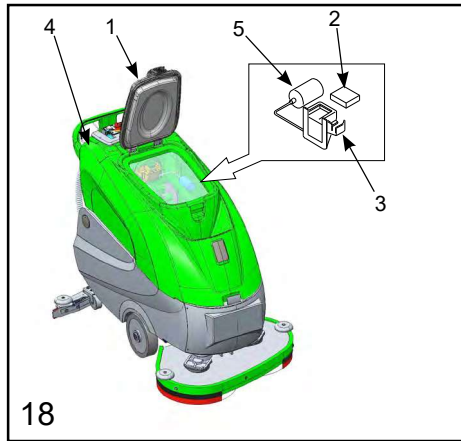
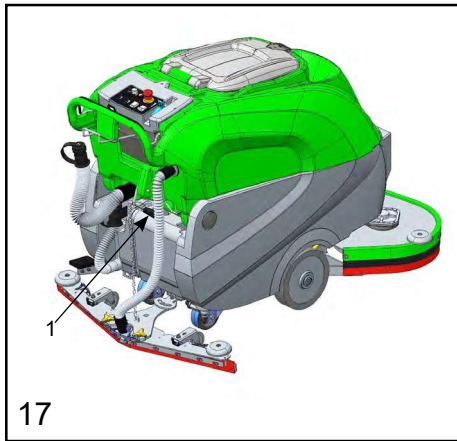
	OPGELET, SNIJGEVAAR.
	OPGELET, GEVAAR OP BEKNELLING VAN LEDEMATEN
	OPGELET, SCHUURGEVAAR
	OPGELET, GEVAAR WEGENS BEWEGENDE ORGANEN
	OPGELET, GEVAAR WEGENS AANWEZIGHEID ZUREN
	OPGELET, HEET OPPERVLAK
	MAX. TE NEMEN HELLING
	GEbruikersHANDLEIDING, AANWIJZINGEN VOOR DE WERKING
	LEES DE GEbruikersHANDLEIDING
	SYMBOOL GELIJKSTROOM
	ISOLATIEKLASSE, DEZE CLASSIFICATIE GELDT UITSLUITEND VOOR APPARAAT DAT OP ACCU'S WERKT.
	AANSLUITPUNT VAN DE EXTERNE ACCULADER.

Figuren









ALGEMENE INFORMATIE

INFORMATIE

Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen.

Doel van de handleiding

Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant en maakt deel uit van de uitrusting van de **machine**.¹ Deze handleiding stelt het doel vast waarvoor de machine gebouwd is en bevat alle nodige informatie voor de **gebruikers**.²

Behalve deze handleiding, die de benodigde informatie voor de gebruikers bevat, zijn andere publicaties opgesteld die specifieke informatie voor de **onderhoudstechnici**³ bevatten.

De eventuele aanduidingen RECHTS en LINKS, RECHTSOM en LINKSOM in dit boekje worden t.o.v. de voortbewegingsrichting van de machine bedoeld.

De inachtneming van de aanwijzingen garandeert de veiligheid van de mens en van de machine, zuinige bedrijfskosten, de kwaliteit van de resultaten en een langere levensduur van de machine zelf. Het niet in acht nemen van de voorschriften kan schade voor de mens, de machine, de te reinigen vloer en het milieu met zich meebrengen.

Raadpleeg de inhoudsopgave voorin in de handleiding voor het snel opzoeken van de onderwerpen. De tekstgedeelten die niet over het hoofd gezien mogen worden zijn vet gedrukt en worden voorafgegaan door de hieronder getoonde en uitgelegde symbolen.

GEVAAR

Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die de dood of mogelijk gevaar voor de gezondheid van het personeel kunnen veroorzaken.

ATTENTIE

Geeft aan dat moet worden opgelet dat geen ernstige gevolgen optreden die schade aan de machine, de omgeving waarin men werkt of economische verliezen kunnen veroorzaken.

INFORMATIE

Aanwijzingen van bijzonder belang.

De fabrikant kan, in het kader van continue ontwikkeling en bijwerking van het product, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen doorvoeren.

Ook al wijkt de machine in uw bezit in belangrijke mate af van de afbeeldingen in deze handleiding, zijn de veiligheid en de informatie over de machine verzekerd.

¹ De definitie "machine" vervangt de handelsnaam waarop deze handleiding betrekking heeft.

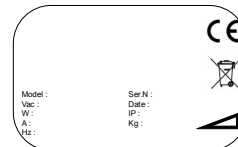
² Dit zijn de mensen die als taak hebben om de machine te gebruiken zonder ingrepen te verrichten die een duidelijke technische vaardigheid vereisen.

³ Dit zijn de mensen die de ervaring, technische opleiding, kennis van voorschriften en wetten bezitten en die in staat zijn om de benodigde activiteiten te verrichten en om mogelijke gevaren te herkennen en te voorkomen die tijdens de verplaatsing, de installatie, het gebruik en het onderhoud van de machine kunnen optreden.

Identificatie van de machine

De serienummerplaat aan de onderkant van de machine vermeldt de volgende informatie:

- ▶ Identificatie van de fabrikant.
- ▶ Model.
- ▶ Serienummer.
- ▶ Fabricagejaar.
- ▶ Voedingsspanning (waarde voor opladen/voeding).
- ▶ Stroomsterkte (maximale laadwaarde, compatibel met de voorschriften van de accufabrikant)
- ▶ Brutowicht (GVW).
- ▶ IP beschermingsgraad.
- ▶ Machinespanning (onder gemiddelde werkomstandigheden).
- ▶ Machinevermogen (onder gemiddelde werkomstandigheden).
- ▶ Maximaal te nemen hellingsgraad.



Bij de machine gevoegde documentatie

- ▶ Gebruikershandleiding;
- ▶ garantiecertificaat;
- ▶ CE-conformiteitscertificaat

TECHNISCHE INFORMATIE

Algemene beschrijving

De machine in kwestie is een schrobzuigmachine die zowel in industriële als kantoor- en huiselijke omgevingen gebruikt kan worden voor het zuigen, schrobben en drogen van vlakke, horizontale, gladde of licht geribbelde, gelijkmatige vloeren die vrij van obstakels zijn.

De schrobveegmachine verdeelt een juist gedoseerde oplossing van water en reinigingsmiddel over de vloer en schrobt de vloer zodanig dat het vuil wordt verwijderd. Door met de nodige aandacht het reinigingsmiddel en de borstels (of schuurpads of cilindrische borstels) uit het uitgebreide assortiment beschikbare accessoires te kiezen, kan de machine aan de meest uiteenlopende combinaties van soorten vloer en vuil aangepast worden.

Een geïntegreerd vloeistofopzuigsysteem zorgt ervoor dat de zojuist geschrobde vloer perfect gedroogd wordt. Namelijk dankzij een zuigunit die lucht uit de vuilwatertank opzuigt door deze onder onderdruk te zetten, kan de schrobzuigmachine het vuile water van de vloer afschrobben en zuigen en dit naar de vuilwatertank sturen.

De batterijvoeding en de hoge capaciteit van de batterijen bieden **maximale bewegingsvrijheid** en een werkingsduur die voor alle werkomstandigheden geschikt is.

Bovendien, dankzij de elektronisch geregelde tractiemotor met vooruit- en achteruitrijden, kan elke baan op de te reinigen vloer met extreme eenvoud gevolgd worden.

Legenda

De belangrijkste onderdelen van de machine zijn (fig. 2):

- ▶ de schoonwatertank (fig. 2, ref. 3): dient voor het bevatten en vervoeren van het mengsel van schoon water en reinigingsproduct;
- ▶ de vuilwatertank (fig. 2, ref. 2): dient voor het opvangen van het vuile water dat tijdens het schrobben van de vloer wordt opgezogen;
- ▶ bedieningspaneel (fig. 2, ref. 1);
- ▶ kopgroep (fig. 2, ref. 5): het belangrijkste element zijn de borstels/cilindrische borstels, die de reinigungsoplossing over de vloer verdelen en het vuil verwijderen;

- ▶ tractiegroep (fig. 2, ref. 7): het belangrijkste element bestaat uit de elektronisch geregelde motorreductor, die geactiveerd wordt door een hendel die zich vóór de handgreep van de machine bevindt en op die manier voor het vooruit- en achteruitrijden van de machine zorgt;
- ▶ zuigrubber (fig. 2, ref. 8): heeft als taak om de vloer te wassen en dus te drogen, door het hierop liggende water op te zuigen;
- ▶ batterijgroep (fig. 2, ref. 4): levert energie voor de voeding van de machine;
- ▶ voorkap (fig. 2, ref. 4).

Gevaarzones

- ▶ Tankgroep: bij bepaalde reinigingsmiddelen bestaat er gevaar op irritatie van ogen, huid, slijmvliezen, luchtwegen en verstikking. Gevaar wegens het vuil dat uit de omgeving wordt opgenomen (bacteriën en chemische stoffen). Gevaar van beklemming tussen de twee tanks wanneer de vuilwatertank op de schoonwatertank geplaatst wordt.
- ▶ Bedieningspaneel: gevaar op kortsluiting.
- ▶ Onderste gedeelte van de schrobkop: Gevaar veroorzaakt door het zakken van de kop en het draaien van de borstels/cilindrische borstels.
- ▶ Bovenste gedeelte van de schrobkop: Gevaar op beknelling tussen het bovenste gedeelte van de schrobkop en het frame.
- ▶ Achterste wielen: gevaar op beklemming tussen wiel, frame en tank.
- ▶ Doos met elektrische onderdelen: gevaar op kortsluiting.
- ▶ Batterijvak (ondergebracht in de schoonwatertank): gevaar op kortsluiting tussen de polen van de batterijen en aanwezigheid van waterstof tijdens de laadfase.

Veiligheidsvoorzieningen

	VOORZIENING (fig. 3)	INSCHAKELING	FUNCTIE
A	Noodstopknop	Wordt bij indrukken geactiveerd.	Onderbreekt de voeding aan de machine.
B	Beveiliging bij achteruitrijden	Beveiliging om beknelling bij achteruitrijden te voorkomen. Wordt bij indrukken geactiveerd.	Onderbreekt het achteruitrijden van de machine.
-	Bedrijfsrem	De inschakeling is automatisch wanneer de tractiehendel wordt losgelaten.	De machine remt geleidelijk aan af.
C	Parkeer- en noodrem	Wordt ingeschakeld door op pedaal C te drukken. Alleen bedienen bij stilstande machine of in noodgevallen: indien bediend bij bewegende machine, kan deze beschadigd raken.	Verhindert dat de machine beweegt.

Optionele groepen

Urenteller: de urenteller wordt bevestigd aan het bedieningspaneel (fig. 4, ref. 1). Deze geeft de werkingsuren van de borstels weer.

Accessoires

- ▶ Borstels/cilindrische borstels van bassine: te gebruiken voor het reinigen van delicate vloeren en voor het poetsen;
- ▶ Borstels/cilindrische borstels van polypropyleen: te gebruiken voor de normale reiniging van de vloeren;
- ▶ Borstels/cilindrische borstels van tynex: te gebruiken voor hardnekkig vuil op niet-delicate vloeren;
- ▶ Padhouders: maken het gebruik van de hieronder beschreven pads mogelijk:
 - ▶ Gele pads: te gebruiken voor het schrobben en poetsen van marmer en gelijksoortige vloeren;
 - ▶ Groene pads: te gebruiken voor het schrobben van niet-delicate vloeren;
 - ▶ Zwarte pads: te gebruiken voor het grondig schrobben van niet-delicate vloeren, met hardnekkig vuil;

INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR

Lees aandachtig de gebruikershandleiding door alvorens te beginnen met het starten, de bediening, het (gewone en buitengewone) onderhoud of andere werkzaamheden aan de machine.

ATTENTIE

Neem alle voorschriften in deze handleiding (met name de voorschriften met het gevaar- en attentiesymbool) en de veiligheidsplaten die rechtstreeks op de machine zijn aangebracht strikt in acht, zie hoofdstuk "[Veiligheidsborden](#)".

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor letsel/schade aan personen en zaken wegens het niet in acht nemen van de voorschriften.

GEVAAR: als er (natte) loodzuuraccu's op de machine geïnstalleerd zijn, moeten vonken, vlammen en rokende materialen uit de buurt van de accu's worden gehouden. Er ontsnappen explosieve gassen tijdens het normale gebruik en in het bijzonder tijdens het opladen.

GEVAAR: Als er (natte) loodzuuraccu's op de machine geïnstalleerd zijn, wordt tijdens het opladen van de accu's het zeer explosieve waterstofgas opgewekt. Hef de vuilwatertank gedurende de gehele oplaadcyclus van de accu's op en voer de procedure uitsluitend in goed geventileerde gebieden en uit de buurt van open vuur uit.

GEVAAR: veeg nooit ontvlambare of explosieve vloeistoffen (bv. benzine, petroleum, enz.), zuren en oplosmiddelen (bv. verfverduunners, aceton, enz.) op, ook niet als ze verdund zijn.

GEVAAR: veeg nooit brandende of gloeiende voorwerpen op.

GEVAAR: sproei geen ontvlambare vloeistoffen.

ATTENTIE: de machine kan worden uitgerust met technologie die automatisch communiceert via een cellulair netwerk. Als de machine wordt gebruikt op plaatsen waar het gebruik van de mobiele telefoon verboden is vanwege interferentie met de apparatuur, raadpleeg dan de fabrikant voor informatie over het uitschakelen van de werking van de mobiele telefoon.

ATTENTIE: In aanwezigheid van bijzonder hoge magnetische velden, moeten de eventuele gevolgen voor de besturingselektronica beoordeeld worden.

ATTENTIE: controleer of de elektrische kenmerken van de machine (spanning, frequentie en stroomverbruik), vermeld op het serienummerplaatje, overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

Gebruik de machine niet:

- Als u de handleiding voor gebruik en onderhoud niet hebt gelezen.
- Als u niet getraind bent in het gebruik ervan.
- Als u niet uitdrukkelijk opdracht tot gebruik hebt gekregen.
- Als u minderjarig bent.
- Als de machine niet goed werkt.
- Als de rem is uitgeschakeld.
- Op plaatsen die niet voldoende verlicht zijn.
- In explosieve omgevingen.
- Op de openbare weg.
- Buiten: de machine is uitsluitend bestemd voor binnengebruik.
- Voor vuil dat schadelijk is voor de gezondheid (stof, gas, enz.).
- Als er gevaar bestaat voor vallende voorwerpen, tenzij de machine is uitgerust met een bescherming aan de bovenkant.

Kleding en uitrusting:

- Draag veiligheidsschoeisel met anti-slipzolen.
- Draag een beschermbril of een gelaatsscherm en veiligheidskleding.
- De noodzakelijke beschermingsmaatregelen voor stofniveaus kunnen, afhankelijk van het te reinigen oppervlak en de omgeving, bestaan uit ademhalingsmaskers van klasse FFP2, gelijkwaardig of hoger.

Alvorens de machine te starten:

- Controleer of de machine niet beschadigd is.
- Controleer de werking van de rem.
- controleer of alle veiligheidsvoorzieningen geïnstalleerd zijn en correct werken.

Tijdens het gebruik van de machine:

- De machine wordt door één iemand bediend.
- Volg de veiligheidsvoorschriften van de plaats waar u werkt met betrekking tot natte vloeren nauwgezet op. Plaats indien nodig veiligheidsborden op de natte vloer tijdens het gebruik van de machine.
- Parkeer de machine nooit op een helling.
- Laat kinderen nooit op of in de buurt van de machine spelen.
- Beoordeel het type gebouw waarin men werkt (bv.: Farmaceutische industrie, ziekenhuizen, chemische industrie, enz.) en neem de hier geldende veiligheidsvoorschriften en –situatie nauwlettend in acht.
- Bestem deze machine niet voor andere gebruiksdoeleinden dan die uitdrukkelijk aangegeven in deze handleiding.
- Neem het beoogde gebruik in acht: deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en bedrijven.
- Alleen gebruik binnenshuis is toegestaan.
- De machine mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.
- Laat de machine niet als speelgoed gebruiken.
- Trek de machine niet.
- Gebruik de machine om geen enkele reden als steun voor gewichten.
- Dek niet de ventilatie- en de warmteafvoeropeningen af.
- De veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd, gewijzigd of overbrugd wor-



- den.
- Deze machine is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die geleverd of aangeraden worden door de fabrikant. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemische stoffen kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.
 - Volg de instructies en waarschuwingen op het etiket van de flacon tijdens het gebruik van reinigingsmiddelen voor vloeren.
 - Gebruik geen reinigingsmiddelen die gevaarlijke reacties, dampen, warmte enz. kunnen produceren.
 - Tijdens het gebruik kan stofnevel ontstaan. Inademing van stofnevel kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
 - De werkgever moet een risicobeoordeling uitvoeren om de noodzakelijke beschermende maatregelen met betrekking tot de vorming van stofniveaus te specificeren, afhankelijk van het te reinigen oppervlak en de omgeving. Beschermende mondkapjes van klasse FFP 2, gelijkwaardig of hoger, zijn geschikt voor bescherming tegen het inademen van stofniveaus.
 - Raak met de handen geen bewegende onderdelen aan.
 - In geval van storing en/of slechte werking van de machine, deze onmiddellijk uitschakelen (door accu's/elektriciteitsnet los te koppelen) en niet proberen om de machine eigenhandig te repareren. Wendt u zich tot een technisch servicecentrum van de fabrikant.
 - Het temperatuurbereik dat voor het gebruik van de machine is voorzien, ligt tussen +4°C en +40°C; wanneer de machine niet gebruikt wordt, ligt dit temperatuurbereik tussen +0°C en +50°C.
 - De vochtigheidsgraad waarbij de machine onder alle omstandigheden kan werken is begrepen tussen 30% en 95%.
 - De machine moet werken op een hoogte van minder dan 2000 m.
 - Niet gebruiken om oppervlakken te reinigen op hellingen groter dan die op de machine zijn aangegeven.
 - Niet gebruiken op hellingen groter dan die op de machine zijn aangegeven.
 - Bij gebruik van de machine op kleine hellingen, de machine niet dwars gebruiken, door altijd evenwijdig aan de richting van de helling te blijven, altijd met de nodige voorzichtigheid te rijden en niet om te keren.
 - De machine mag niet gebruikt worden door personen (kinderen inbegrepen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van de machine van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
 - Gebruik de machine niet voor het transport van personen/goederen of het trekken van goederen.
 - Doe sieraden, horloges, stropdassen en dergelijke af.
 - De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken: beschermend schort of overall, antislip- en waterdicht schoeisel, rubberen handschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming, masker voor bescherming van de luchtwegen.

Voordat de machine wordt verlaten of vóór onderhoudswerkzaamheden:

- Parkeer de machine op een vlakke ondergrond.
- Zet de machine af en verwijder de contactsleutel.

Als onderhoud wordt verricht:

- Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd onder omstandigheden met voldoende zicht en verlichting.
- Koppel de machine van de stroomvoorziening af, bij kabelmodellen door de stek-



- ker uit het stopcontact te halen, en bij accumodellen door de accu's los te koppelen.
- De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken: beschermend schort of overall, antislip- en waterdicht schoeisel, rubberen handschoenen, veiligheidsbril en gehoorbescherming, masker voor bescherming van de luchtwegen.
 - Doe sieraden, horloges, stropdassen en dergelijke af.
 - Koppel de accu's los voordat u met de werkzaamheden begint.
 - Bescherm de accu's tegen vuil, zoals bijvoorbeeld metaalstof.
 - Wees voorzichtig bij het gebruik van accuzuur, vermijd contact. Raak bij lekkage van accuvloeistof de vloeistof niet aan en neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht: Contact met de huid kan irritatie veroorzaken: was met water en zeep; inademing kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken: stel bloot aan de frisse lucht en raadpleeg een arts; contact met de ogen kan irritatie veroorzaken: was de ogen onmiddellijk grondig met water gedurende ten minste 15 minuten, raadpleeg een arts.
 - Leg geen gereedschappen op de accu's: gevaar op kortsluiting en explosie.
 - Gebruik altijd de acculader (indien meegeleverd) die bij de machine is geleverd of die in elk geval de waarden aanbevolen in de technische gegevens bezit.
 - Laat de installatie van de accu uitvoeren door technisch personeel dat gekwalificeerd is door IP CLEANING.
 - Controleer het netsnoer van de acculader regelmatig op eventuele beschadiging; indien een beschadiging wordt geconstateerd, mag de apparatuur niet gebruikt worden; wendt u zich technisch personeel dat gekwalificeerd is door IP CLEANING. Koppel beide voedingen van de acculader los (zowel AC als DC).
 - Trek niet aan het snoer van de acculader om het uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek eraan.
 - Was de machine nooit met waterstralen.
 - Reiniging en onderhoud die door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
 - Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door technisch personeel dat gekwalificeerd is door IP CLEANING
 - Er mogen alleen originele accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn geleverd, omdat alleen deze een veilige en probleemloze werking van het apparaat garanderen.
 - Gebruik geen onderdelen die uit andere machines of kits uitgebouwd zijn als reserveonderdelen.

Wanneer de machine wordt geladen/gelost uit een voertuig:

- Maak de tanks leeg voordat u de machine laadt.
- Til de kopgroep op en verwijder het zuigrubber van de machine.
- Rij niet met de machine op een gladde helling.
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u de machine op hellingen gebruikt.
- Zet de machine af en verwijder de contactsleutel.
- Blokkeer de wielen van de machine.
- Gebruik riemen om de machine te verankeren.

VERPLAATSING EN INSTALLATIE

Opheffen en vervoeren van de verpakte machine

ATTENTIE

Controleer tijdens alle hefwerkzaamheden of de verpakte machine stevig bevestigd is, om onverwachts omkantelen of vallen te voorkomen.

Het laden/lossen uit de vervoersmiddelen moet met passende verlichting gebeuren.

De machine die door de fabrikant verpakt is op een houten pallet, moet met geschikte hefmidde-
len (zie de richtlijn 2006/42/CEE en latere wijzigingen en/of aanvullingen) op het vervoersmiddel
worden geladen en eenmaal op bestemming gearriveerd, met gelijksoortige hefmidde-
len worden gelost.

De borstels en de zuigrubbers zijn verpakt in kartonnen dozen zonder pallet.

Het opheffen van het verpakte machinelichaam mag uitsluitend verricht worden met een vor-
kheftruck. Hanteer met de nodige aandacht, voorkom stoten en keer de lading niet om.

Controles bij aflevering

Op het moment van aflevering door de vervoerder, aandachtig controleren of de verpakking en de
hierin bevatte machine intact zijn. Indien de machine schade heeft opgelopen, de grootte hiervan
ook aan de vervoerder laten constateren; voordat de goederen geaccepteerd worden, zich schrifte-
lijk voorbehouden om een aanvraag tot schadevergoeding in te dienen.

Uitpakken

ATTENTIE

**Degenen die de machine uitpakken, moeten de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen
dragen (handschoenen, bril, enz.) om het risico van letsel te beperken.**

Verwijder de machine uit zijn verpakking door de volgende handelingen uit te voeren:

- ▶ snij de plastic banden met een schaar of nijptang door en verwijder ze;
- ▶ verwijder het karton;
- ▶ verwijder de enveloppen in het batterijvak (ondergebracht in de schoonwatertank) en con-
troleer de inhoud:
 - ▶ garantiecertificaat;
 - ▶ handleiding voor gebruik en onderhoud;
 - ▶ batterijbruggen met klemmen;
 - ▶ pincet voor zekeringen;
 - ▶ connector voor de batterijlader;
 - ▶ contactsleutels;

INFORMATIE

**Berg een van de twee sleutels op een veilige plaats op, zodat deze gebruikt kan worden als
de andere sleutel kwijt mocht raken.**

- ▶ afhankelijk van het model, de metalen beugels verwijderen of de plastic banden doorsnij-
den die het frame van de machine aan de pallet bevestigen;
- ▶ schakel de parkeerrem uit m.b.v. het pedaal ref. C in fig. 3
- ▶ met behulp van een hellende onderlegplaat de machine van de pallet laten aflopen, door
hem in z'n achterruit eraf te duwen;

- ▶ de borstels/cilindrische borstels en het zuigrubber uit hun verpakking nemen;
- ▶ de buitenkant van de machine schoonmaken met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften;
- ▶ nadat het verpakkingsmateriaal is verwijderd, kunnen de batterijen geïnstalleerd worden: zie hiervoor de betreffende paragrafen.

Bewaar de verpakkingselementen, aangezien deze opnieuw gebruikt kunnen worden om de machine te beschermen als deze van gebruiksplaats verandert of voor reparatie naar een werkplaats verstuurd moet worden.

In tegengesteld geval moeten de verpakkingselementen verwerkt worden volgens de geldende wetgeving.

Voedingsbatterijen

ATTENTIE gebruik geen NIET-oplaadbare accu's

Op deze machine kunnen twee verschillende soorten batterijen geïnstalleerd worden:

- ▶ gepantserde buisvormige batterijen: vereisen periodieke controle van het elektrolytpeil. Wanneer nodig, alleen met gedestilleerd water bijvullen totdat de platen bedekt zijn en niet te veel bijvullen (max. 5 mm boven de platen).
- ▶ gelbatterijen: dit type batterij vereist geen onderhoud. Wanneer dit type batterij gebruikt wordt, moet de speciale zekering FU7 (fig. 6, rif. 2) uit het bedieningspaneel van de machine verwijderd worden met het hiervoor bestemde pincet. Deze maatregel dient ervoor om aan de elektronica het gebruikte type batterij aan te geven.

ATTENTIE Monteer de zekering FU7 niet als gelbatterijen gebruikt worden.

De technische kenmerken moeten overeenkomen met die aangegeven in het hoofdstuk met de technische kenmerken van de machine: het gebruik van zwaardere batterijen kan de wendbaarheid nadelig beïnvloeden en de tractiemotor oververhitten; toepassing van batterijen met lagere capaciteit en gewicht vereisen daarentegen frequenter opladen.

De batterijen moeten opgeladen, droog en schoon zijn en de aansluitingen moeten goed bevestigd zijn.

Batterijen: voorbereiding

GEVAAR

Tijdens de installatie of onderhoud aan de accu's, moet de gebruiker de persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, enz.) dragen die nodig zijn om het risico van letsel te beperken, uit de buurt van eventueel open vuur blijven, en mag hij niet de polen van de accu's kortsluiten, geen vonken veroorzaken en niet roken.

GEVAAR

De installatie en de aansluiting / verwijdering van de accu's moeten worden uitgevoerd door technisch personeel dat door IP CLEANING gekwalificeerd is (hierna 'gekwalificeerd personeel' genoemd).

GEVAAR

raak bij lekkage van accuvloeistof de vloeistof niet aan en neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

Huidcontact kan irritatie veroorzaken, wassen met water en zeep.

Inademing kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken: aan frisse lucht blootstellen en een arts raadplegen.

Contact met de ogen kan irritatie veroorzaken, was de ogen onmiddellijk en grondig met water gedurende ten minste 15 minuten, raadpleeg dan een arts.

De batterijen worden gewoonlijk met zuur geladen en klaar voor gebruik geleverd.

Wanneer men droge batterijen gebruikt, moeten ze alvorens ze aan boord worden gemonteerd, met de volgende procedure geactiveerd worden:

- ▶ vul, nadat de pluggen van de batterijen zijn verwijderd, alle elementen met de specifieke zwavelzuuroplossing, totdat de platen volledig bedekt zijn (schenk minstens een paar keer over elk element).
- ▶ laat 4 à 5 uur rusten, om de luchtbellen de tijd te geven om naar het oppervlak te stijgen en de platen om de elektrolyt te absorberen;
- ▶ controleer of het elektrolytpeil nog boven de platen staat. Vul in tegengesteld geval het peil bij met zwavelzuuroplossing;
- ▶ sluit de pluggen weer;
- ▶ monteer de batterijen in de machine (volgens de hieronder aangegeven procedure).

Het is nu het juiste moment om een eerste oplading uit te voeren alvorens de machine in bedrijf te stellen: houdt u zich voor deze handeling aan hetgeen in de betreffende paragraaf is geschreven.

Batterijen: installatie en aansluiting

GEVAAR

tijdens de installatie of onderhoud aan de accu's, moet het gekwalificeerd personeel de persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, enz.) dragen die nodig zijn om het risico van letsel te beperken, uit de buurt van eventueel open vuur blijven, en mag het niet de polen van de accu's kortsluiten, geen vonken veroorzaken en niet roken.

GEVAAR

raak bij lekkage van accuvloeistof de vloeistof niet aan en neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

Huidcontact kan irritatie veroorzaken, wassen met water en zeep.

Inademing kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken: aan frisse lucht blootstellen en een arts raadplegen.

Contact met de ogen kan irritatie veroorzaken, was de ogen onmiddellijk en grondig met water gedurende ten minste 15 minuten, raadpleeg dan een arts.

GEVAAR

Controleer of alle schakelaars op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staan.

Let op dat op de pluspolen uitsluitend klemmen worden gemonteerd die met het symbool "+" zijn gemerkt. Controleer de lading van de accu's niet door middel van vonkvorming.

Houdt u zich nauwlettend aan de hieronder beschreven aanwijzingen, aangezien een eventuele kortsluiting van de accu's hun explosie kan veroorzaken.

- ▶ Stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit); schakel de parkeerrem in met behulp van het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ Controleer of beide tanks leeg zijn (ledig ze eventueel: zie de specifieke paragraaf).
- ▶ Haak de vuilwatertank (fig. 2, ref. 2) van de schoonwatertank los (fig. 2, ref. 3), door aan de grendelhaak (fig. 7, ref. 1) aan de voorkant van de machine te trekken.
- ▶ Til de vuilwatertank op en laat hem circa 90° achteruit draaien: op deze manier kan men vanaf de bovenkant bij het batterijvak (ondergebracht in de schoonwatertank).

ATTENTIE

Alvorens de bovenste tank te openen:

controleer of de vuilwatertank leeg is;

controleer of de hoofdschakelaar op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staat.

- ▶ Doe de batterijen in het vak, door ze te richten zoals aangegeven op de tekening in het vak, op de schoonwatertank.

ATTENTIE

Monteer de batterijen in de machine met middelen die voor hun gewicht geschikt zijn. De positieve en negatieve pool hebben een verschillende doorsnede.

- ▶ Sluit, onder verwijzing naar de ligging van de kabels die op bovengenoemde tekening zichtbaar is, de klemmen van de batterijbedrading en van de brug met klemmen op de polen van de batterijen aan. Zodra de kabels zoals aangegeven in de tekening liggen, de klemmen op de polen aantrekken en met vaseline bedekken.
- ▶ Laat de vuilwatertank in de werkstand zakken en haak hem aan de schoonwatertank vast met behulp van de grendelhaak (fig. 7, rif. 1);
- ▶ gebruik de machine volgens de instructies die hierna zijn aangegeven.

Batterijen: verwijdering.

GEVAAR

raak bij lekkage van accuvloeistof de vloeistof niet aan en neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

Huidcontact kan irritatie veroorzaken, wassen met water en zeep.

Inademing kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken: aan frisse lucht blootstellen en een arts raadplegen.

Contact met de ogen kan irritatie veroorzaken, was de ogen onmiddellijk en grondig met water gedurende ten minste 15 minuten, raadpleeg dan een arts.

GEVAAR

tijdens het verwijderen van de accu moet het gekwalificeerd personeel de persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsbril, beschermende overall, veiligheidschoeisel, enz.) dragen die nodig zijn om het risico van letsel te beperken; de contactsleutel uit het dashboard halen alvorens de accu te verwijderen, uit de buurt van eventueel open vuur blijven, de polen van de accu's niet kortsluiten, geen vonken veroorzaken en niet roken.

ATTENTIE

de verwijdering van de accu's moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

ATTENTIE

trek de stekker van de acculader uit het stopcontact als u de accu's verwijdert.

ATTENTIE

alvorens de hieronder beschreven handelingen uit te voeren, dient u op een vlakke ondergrond te stoppen, de machine uit te schakelen en de contactsleutel te verwijderen.

- ▶ maak de klemmen van de batterijbedrading en de brug los van de polen van de batterijen.
- ▶ verwijder, indien aanwezig, de verankerings-elementen van de batterijen aan het onderstuk van de machine.
- ▶ hef de batterijen met geschikte transportmiddelen uit het vak op.

De batterijlader

ATTENTIE

Laat de batterijen nooit te veel ontladen, want hierdoor kunnen ze op onherstelbare wijze beschadigd raken.

ATTENTIE

Controleer alvorens de accu's op te laden of de hoofdschakelaar op het bedieningspaneel in de stand "0" (uit) staat.

Keuze van de batterijlader

Controleer of de batterijlader compatibel is met de op te laden batterijen:

- ▶ buisvormige loodbatterijen: een automatische batterijlader 24 V- 20 A wordt geadviseerd. Raadpleeg sowieso de fabrikant en de handleiding van de batterijlader ter bevestiging van deze keus.
- ▶ gelbatterijen: gebruik een batterijlader die specifiek voor dit type batterijen geschikt is.

Vorbereiding van de batterijlader

Als men een batterijlader wenst te gebruiken die niet bij de machine is geleverd, moet hierop de connector worden gemonteerd die bij de machine is geleverd (zie paragraaf "Uitpakken" van deze handleiding).

Ga voor de installatie van de connector als volgt te werk:

- ▶ verwijder circa 13 mm van de beschermhuls van de rode en zwarte kabel van de batterijlader;
- ▶ steek de kabels in de contactpennen van de connector en druk stevig samen met een geschikte tang;
- ▶ steek de kabels in de connector met inachtneming van de polariteit (rode kabel +, zwarte kabel -).

Opheffen en vervoeren van de machine

ATTENTIE

Alle fases moeten altijd worden uitgevoerd in een omgeving met voldoende verlichting en door de veiligheidsmaatregelen te treffen die het meest geschikt voor de situatie zijn.

De gebruiker dient voor zijn veiligheid altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.

De machine moet op de volgende manier op een vervoersmiddel geladen worden:

- ▶ ledig de vuilwatertank en de schoonwatertank;
- ▶ demonteer het zuigrubber en de borstels (of de padhouders);
- ▶ verwijder de batterijen;
- ▶ zet de machine op de pallet, schakel de parkeerrem in en bevestig de machine met plastic banden of met de speciale metalen beugels;
- ▶ hef de pallet op (met de machine) met een vorkheftruck en laad haar op het vervoersmiddel;
- ▶ veranker de machine met het vervoersmiddel d.m.v. kabels die met de pallet en de machine verbonden zijn.

PRAKTISCHE GIDS VOOR DE GEBRUIKER

Bedieningselementen - Beschrijving

Onder verwijzing naar fig. 8, heeft de machine de volgende bedieningselementen en controlelampjes.

- ▶ Indicator laadniveau van de batterijen (ref. 9): meldt zowel "voeding geactiveerd" als het laadniveau van de batterij. Opmerking: de volgende percentages zijn gebaseerd op de bruikbare capaciteit van de batterijen en niet op de totale capaciteit van de batterijen (dus 100% lading = 80% van de totale capaciteit van de batterijen). Deze maatregel zorgt ervoor dat de levensduur van de batterijen verlengd kan worden. De mogelijke situaties zijn:
 - ▶ uit: de hoofdschakelaar staat in stand "0" (uit) of de batterijen zijn afgekoppeld;
 - ▶ groen controlelampje: batterijen 100% tot 50% geladen;
 - ▶ geel controlelampje: batterijen 50% tot 18% geladen;
 - ▶ rood controlelampje (ook gelijktijdig met geel of groen): batterijen leeg, moeten opgeladen worden.
- ▶ Hoofdschakelaar (ref. 13): schakelt de elektrische voeding voor alle machinefuncties in of uit. De sleutel wordt rechtsom gedraaid om de machine te starten.
- ▶ Noodstopknop (ref. 2): deze fungeert als veiligheidsvoorziening. Druk op deze knop om de machine te stoppen.
- ▶ Knop voor stijgen/zakken borstels/cilindrische borstels (ref. 5): deze laat, door te drukken op de pijl omlaag, de kop zakken tot het werkvlak, schakelt automatisch de borstelmotor in en activeert de magneetklep. Zorgt ervoor dat tijdens de werkfase een variabele druk op de kop wordt uitgeoefend (afhankelijk van hoe lang de knop zelf ingedrukt wordt gehouden); op die manier wordt de schrobkracht van de borstels aan de meest uiteenlopende werkomstandigheden aangepast.

Door op de pijl omhoog te drukken, gaat de kop omhoog naar de ruststand, worden de borstelmotoren uitgeschakeld en de magneetklep geïnactiveerd.

- ▶ Indicator borsteldruk (ref. 8): geeft het aankoppelen van de borstels en de door de kop uitgeoefende druk aan (1 brandende led geeft het begin van het aankoppelen van de borstels aan; 2 brandende leds geven de minimumdruk aan; 3 brandende leds geven de maximumdruk aan);
- ▶ Drukknop voor afkoppelen borstels (ref. 4): zorgt voor het afkoppelen van de borstels; druk deze knop enkele seconden in: bij het loslaten van de knop worden de borstels afgekoppeld;
- ▶ Schuif voor bediening kraan (ref. 3): zorgt voor de continue regeling van de vloeistofstrom die naar de borstels wordt gestuurd. Door deze naar voren te draaien, komt er meer vloeistof naar buiten.
- ▶ Tractiehendel (ref. 6): bevindt zich vóór de handgreep. Wanneer deze hendel naar de bediener toe wordt getrokken (de hoofdschakelaar moet geactiveerd zijn), wordt de tractiemotor ingeschakeld zodat de machine rijden kan. Door deze hendel richting voorkant van de machine te duwen, laat de tractiemotor de machine achteruit rijden.
- ▶ Hendel voor opheffen zuigrubber (ref. 11): zorgt voor het opheffen (indien in bovenste stand opgeheven) en laten zakken (indien in onderste stand gezet) van het zuigrubber. Wanneer deze hendel omlaag wordt gezet, wordt ook de zuigmotor ingeschakeld, waarmee de vloer gedroogd kan worden.
- ▶ Urenteller (ref. 7 - optioneel): geeft de werkingsuren van de borstels weer.
- ▶ Pedaal parkeerrem (ref. 12): zorgt voor inschakeling (indien ingedrukt en naar rechts verplaatst) en uitschakeling (indien ingedrukt en naar links verplaatst) van de parkeerrem.
- ▶ Potentiometer (ref. 1): zorgt voor het regelen van de snelheid waarmee de machine vooruit en achteruit rijdt; door de knop rechtsom te draaien, neemt de snelheid toe.
- ▶ Beveiliging bij achteruitrijden (ref. 10): beveiliging om beknelling bij achteruitrijden te voorkomen;
- ▶ Claxon (ref. 14): OPTIE.

Montage en afstelling van het zuigrubber

Het zuigrubber (fig. 2, ref. 8), ook wel squeegee genoemd, is bestemd voor het drogen van de vloer. Voer de volgende handelingen uit om het zuigrubber op de machine te monteren:

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit); schakel de parkeerrem in met behulp van het hiervoor bestemde pedaal (fig. 9, ref. 5);
- ▶ controleer of de steun (fig. 9, ref. 2) van het zuigrubber opgeheven is; in tegengesteld geval hem met de hiervoor bestemde hendel (fig. 9, ref. 6) opheffen;
- ▶ breng de mof van de zuigslang (fig. 9, ref. 4) volledig in het zuigrubber aan;
- ▶ draai de twee knoppen (fig. 9, ref. 3) in het middelste gedeelte van het zuigrubber los;
- ▶ steek de twee schroefpennen in de sleuven van de steun (fig. 9, ref. 2);
- ▶ bevestig het zuigrubber door de twee knoppen vast te draaien (fig. 9, ref. 3).

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip. Controleer dus dikwijls de slijtagetoestand.

Om een perfecte droging te verkrijgen, moet het zuigrubber zodanig afgesteld worden dat de rand van de achterste strip tijdens het werkproces in elk punt circa 45° t.o.v. vloer staat. Het is mogelijk om de inclinatie van de strippen tijdens het werk af te stellen m.b.v. de moeren ref. 1 in fig. 9: door de moeren los te schroeven neemt de inclinatie van de strippen af, door ze vast te schroeven neemt de inclinatie van de strippen toe.

Controleer of de zuigopening van het zuigrubber niet verstopt is, zodat het vuile water op perfecte wijze van de vloer gezogen kan worden.

Verplaatsing van de machine

Verricht de volgende handelingen om de machine te verplaatsen:

- ▶ hef het zuigrubber op;
- ▶ hef de kop op door op de knop voor het stijgen-zakken van de borstels te drukken (fig. 8 ref. 5), namelijk op de pijl omhoog;
- ▶ schakel de parkeerrem in m.b.v. het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ plaats de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) in de stand "1";
- ▶ vóór de handgreep is een hendel aanwezig (fig. 10): door deze hendel naar de bediener toe te trekken (fig. 10, ref. 2) of richting voorkant van de machine te duwen (fig. 10, ref. 1), afhankelijk van of men vooruit of achteruit wil rijden, wordt de tractiemotor ingeschakeld en gaat de machine rijden;
- ▶ regel de rijsnelheid m.b.v. de potentiometer (fig. 8, ref. 1);
- ▶ schakel, zodra de bestemming is bereikt, de parkeerrem in m.b.v. het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12).

ATTENTIE

**Laat de machine nooit onbewaakt of geparkeerd achter met uitgeschakelde parkeerrem of met de sleutel in de hoofdschakelaar ingebracht.
Schakel de parkeerrem niet bij bewegende machine in.**

Montage en vervangen borstels / padhouders / cilindrische borstels

ATTENTIE

Werk niet met borstels of padhouders die niet perfect geïnstalleerd zijn.



Borstelkop (modellen 60-70-80)

Demontage

- ▶ Hef de kop op door op de knop voor het stijgen-zakken van de borstels te drukken (fig. 8 ref. 5), namelijk op de pijl omhoog;
- ▶ druk op de knop voor het afkoppelen van de borstels (fig. 8, ref. 4) gedurende enkele seconden: bij het loslaten van de knop worden de borstels afgekoppeld.

Montage

- ▶ Plaats de borstels naast elkaar vóór de machine;
- ▶ ga met de machine vooruit totdat de kop boven de borstels is geplaatst en ga iets verder totdat ze gecentreerd zijn;
- ▶ druk op de knop voor het opheffen-zakken van de borstels (fig. 8, ref. 5) en wel op de pijl omlaag (zakken) en houd ingedrukt tot de tweede led op de indicator van de borsteldruk gaat branden (fig. 8, ref. 8); in deze fase kan het gebeuren dat de borstelmotor zich eerst activeert en vervolgens enkele seconden uitgaat: dit maakt deel uit van het normale vastkoppelmechanisme van de borstels.

ATTENTIE

Onder speciale omstandigheden kan het gebeuren dat de borstels niet goed vastgekoppeld worden. In dit geval kan men een vreemde trilling van de kop constateren. In dit geval moeten de borstels gedemonteerd en opnieuw gemonteerd worden.

Als men SCHUURPADS in plaats van borstels wil gebruiken, moeten deze eerst op de padhouders gemonteerd worden: leg de gekozen schuurpad exact in het midden op de padhouder en bevestig de schuurpad met de "center lock" ring. De padhouders moeten vervolgens in de machine geïnstalleerd worden met dezelfde procedure als die van de borstels.

ATTENTIE

Schroef de flens van de padhouder met de speciale bijgeleverde handgreep stevig vast, om te voorkomen dat hij over de grond sleept en de vloer beschadigt.

Kopgroep met cilindrische borstels (R-modellen met cilindrische borstels)

Demontage:

- ▶ druk op de knoppen voor het verwijderen van de cilindrische borstels (fig. 11, ref. 4);
- ▶ trek de cilindrische borstels weg (fig. 11, ref. 3).

Montage:

- ▶ steek de meenemer van het klepje (fig.11, ref. 2) in de cilindrische borstel (fig.11, ref. 3);
- ▶ steek de cilindrische borstel onder de kop door deze schuin omhoog te houden door middel van het juist ingebrachte klepje. Als de cilindrische borstel zich niet perfect koppelt aan de andere meenemer (fig.11, ref. 5) moet men hem draaien zodat hij wél aangekoppeld kan worden. Zie voor de stand van de cilindrische borstel en de richting van de haren, het etiket van fig.12;
- ▶ druk op de knop voor het uitnemen van de cilindrische borstels (fig. 11, ref. 4);
- ▶ druk het klepje omhoog en laat de knop los.

Afstelling flappen:

- ▶ Draai de schroeven los (fig.13, ref. 1);
- ▶ en plaats de flapstrip (fig.13, ref. 2) zodanig dat hij perfect op de vloer aansluit;
- ▶ draai de schroeven weer vast.

Reinigingsmiddelen - Gebruiksaanwijzingen

ATTENTIE

Verdun de reinigingsmiddelen altijd overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant. Gebruik geen natriumhypochloriet (bleekmiddel) of andere oxidatiemiddelen, en dan vooral niet in hoge concentratie, en gebruik geen oplosmiddelen of koolwaterstoffen. Het water en het reinigingsmiddel moeten een temperatuur hebben die niet het maximum vermeld in de technische gegevens overschrijdt en mogen geen zand en/of andere onreinheden bevatten.

De machine is ontworpen om gebruikt te worden met reinigingsmiddelen die niet schuimen en biologisch afbreekbaar zijn en specifiek voor schrobveegmachines zijn bedoeld.

Voor een complete en bijgewerkte lijst van de beschikbare reinigingsmiddelen en chemische producten, dient u contact op te nemen met de fabrikant: u zult vervolgens de documentatie ontvangen, samen met de handleiding "Compleet reinigingssysteem".

Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor de vloer en het te verwijderen vuil.

Volg de veiligheidsvoorschriften betreffende het gebruik van de reinigingsmiddelen, die vermeld zijn in de paragraaf "veiligheidsvoorschriften".

De machine voor het werk gereed maken

ATTENTIE

Alvorens met werken te beginnen, een schort, gehoorbeschermers, antislip- en waterdicht schoeisel, masker ter bescherming van de luchtwegen, handschoenen en elke ander beschermingsmiddel dragen dat is aangegeven door de fabrikant van het gebruikte reinigingsmiddel of vereist wordt door de omgeving waarin men werkt.

Voer de volgende handelingen uit alvorens met het werk te beginnen:

- ▶ controleer het laadniveau van de batterijen (indien nodig deze opladen);
- ▶ schakel de parkeerrem in m.b.v. het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ controleer of de vuilwatertank (fig. 2, ref. 2) leeg is; indien niet, deze tank ledigen;
- ▶ controleer of de regelschuif van de kraan (fig. 8, ref. 3) in de GESLOTEN stand staat;
- ▶ vul de schoonwatertank (fig. 2, ref. 3) via de speciale opening aan de voorkant (fig. 9, ref. 7) met schoon water en niet-schuimend reinigingsmiddel in de juiste concentratie: laat minstens 5 cm niveauverschil tussen het oppervlak van de vloeistof en de vulopening van de tank;
- ▶ monteer borstels of padhouders van het type dat geschikt is voor de vloer en het uit te voeren werk;
- ▶ laat de kop zakken door op de knop voor het stijgen-zakken van de borstels te drukken (fig. 8 ref. 5), namelijk op de pijl omlaag;
- ▶ controleer of het zuigrubber (fig. 2, ref. 8) goed bevestigd is en verbonden is met de zuigslang (fig. 9, ref. 4); controleer of de achterste strip niet versleten is.

INFORMATIE

Indien de machine voor de eerste keer gebruikt wordt, wordt een korte testperiode op een groot oppervlak zonder obstakels geadviseerd, om de benodigde ervaring op te doen. Ledig altijd de vuilwatertank alvorens de schoonwatertank opnieuw te vullen.

Voor een doeltreffende reiniging en een lange levensduur van het apparaat, dient men enkele eenvoudige regels in acht te nemen:

- ▶ bereid de werkzone voor door eventuele obstakels te verwijderen;
- ▶ begin met werken vanuit het verste punt, zodat de zojuist gereinigde zone niet opnieuw betreden wordt;
- ▶ volg zo veel mogelijk rechtlijnige werkroutes;
- ▶ verdeel, in geval van grote vloeren, de route in parallel aan elkaar liggende rechthoekige zones.

Haal eventueel de mop of een dweil over punten die ontoegankelijk zijn voor de schrobveegmachine.

Werk

Ga als volgt te werk zodra de machine is voorbereid.

- ▶ plaats de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) in de stand "1" en activeer alle machinefuncties: de indicator van het laadniveau van de accu's gaat branden (fig. 8, ref. 9);
- ▶ breng de schuif van de kraan (fig. 8, ref. 3) in de positie van minimale vloeistofstroom;
- ▶ druk op de knop voor het opheffen-zakken van de borstels/cilindrische borstels (fig. 8, ref. 5), namelijk op de pijl omlaag; de kop begint te zakken en zodra de borstels de grond raken, gaan de borstelmotoren aan. De draaiende borstels verspreiden de oplossing over de vloer;
- ▶ zet het zuigrubber met de betreffende hendel omlaag (fig. 8 ref. 11): de zuigmotor gaat aan;
- ▶ trek de tractiehendel vóór de handgreep naar de bestuurder toe (fig. 8, ref. 6): de tractiemotor wordt ingeschakeld en de machine begint vooruit te rijden;
- ▶ regel de voortbewegingssnelheid m.b.v. de potentiometer (fig. 8, ref. 1);
- ▶ als men tijdens het werken met gezakt zuigrubber de achteruitversnelling wil inschakelen, moet men eerst stoppen en het zuigrubber optillen;
- ▶ controleer periodiek of de reinigungsoplossing bij de borstels/cilindrische borstels aankomt en zorg voor bijvullen indien de reinigungsoplossing opdraakt;
- ▶ controleer tijdens het werk de kwaliteit van de reiniging en regel de vloeistofstroom die naar de borstels/cilindrische borstels wordt gestuurd door de regelschuif naar behoefte in te stellen (fig. 8 ref. 3)), en de druk die de borstelkop op de vloer uitoefent (m.b.v. de knop voor het opheffen/zakken van de borstels (fig. 8, ref. 5) totdat de indicator van de druk van de kop (fig. 8, ref. 8) het gewenste niveau aangeeft).

INFORMATIE

Als men tijdens het werk per ongeluk op de noodstopknop drukt en de machine uitschakelt, moet – wanneer de machine weer wordt ingeschakeld – op de borstelknop worden gedrukt om de borstels weer te activeren.

ATTENTIE

Laat de machine nooit stilstaan met de kop omlaag en de borstels in werking: de vloer kan op deze manier beschadigd raken.

ATTENTIE

**Leeg bij elke vulbeurt van de schoonwatertank, de vuilwatertank volledig.
Blijf niet stilstaan met ingeschakelde zuigunit en open kraan van de reinigungsoplossing.**

- ▶ Als het controlelampje (fig. 8, ref. 9) begint te knipperen, betekent dit dat de batterijen bijna leeg zijn. Laad de batterijen op; doorgaan met werken kan de batterijen op onherstelbare wijze beschadigen.
- ▶ Als de zuigunit boven zijn toeren draait en niet meer zuigt, betekent dit dat de vlotter heeft ingegrepen. Men moet dus de vuilwatertank legen (zie hiervoor de specifieke paragraaf).



ATTENTIE

Als om enige reden de spanning van de batterijen, ook slechts tijdelijk, in aanmerkelijke mate onder het voorziene niveau zakt, kan de blokkering van de tractie ingrijpen. In dit geval moet de machine uitgeschakeld en weer ingeschakeld worden.

Na het werk:

- ▶ breng de regelschuif van de kraan in de GESLOTEN stand (fig. 8, ref. 3);
- ▶ laat de tractiehendel (fig. 8, ref. 6) vóór de handgreep los: de tractiemotor gaat uit en de machine stopt;
- ▶ hef de kop op door op de knop voor het stijgen-zakken van de borstels te drukken (fig. 8 ref. 5), namelijk op de pijl omhoog om de borstels (of de padhouders of de cilindrische borstels) te stoppen en ze op te heffen om te voorkomen dat ze permanent beschadigd raken;
- ▶ laat de zuigmotor minstens 2 minuten werken om te garanderen dat hij goed droog is;
- ▶ hef de hendel op (fig. 8, ref. 11), om het zuigrubber van de grond op te tillen en om te voorkomen dat de voortdurende druk vervormingen van de droogstrippen veroorzaakt en om de zuigmotor uit te schakelen;
- ▶ draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) om alle machinefuncties uit te schakelen;
- ▶ schakel de parkeerrem in m.b.v. het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ ledig en reinig de vuilwatertank.

Aanvullende functies

De machine is voorzien van aanvullende functies die geactiveerd kunnen worden door enkele zekeringen uit het bedieningspaneel te verwijderen (fig. 14).

FUNCTIE ZEKERING FU6

Door de zekering FU6 te verwijderen, machtigt men de elektronische regeling van de kop, met name de volgende functies:

- ▶ Timer borstels: als de tractie wordt losgelaten, stoppen de borstels na enkele seconden; om de borstels weer te activeren, trekt men weer aan de tractiehendel;
- ▶ Bescherming batterijen: wanneer de batterijen leeg zijn, gaat eerst de rode led branden en vervolgens worden de borstels geblokkeerd; in dit geval herinnert het continue geluid van een zoemer eraan dat de kop opgeheven moet worden om te voorkomen dat de borstels beschadigd raken, aangezien de tractie sowieso blijft werken. Het resetten van de borstelmotoren gebeurt via het resetten van de sleutel (fig. 8, ref. 2) als de batterijen een voldoende grote lading en spanning hebben.

FUNCTIE ZEKERING FU7

Activering gelbatterijen (de ontladspanningen worden gevarieerd om met gelbatterijen te kunnen werken).

FUNCTIE ZEKERING FU8

Het water wordt uitsluitend aan de borstels afgegeven wanneer de tractie geactiveerd is.

Enkele nuttige tips voor het optimale gebruik van de schrobzuigmachine

Indien de vloer zeer vuil is, kan men de machine eerst laten schrobben en vervolgens laten zuigen.

Voorschrobben

- ▶ Open de waterkraan;
- ▶ schakel de borstelmotor in en laat de kop zakken;
- ▶ regel de op de kop uit te oefenen druk: deze regeling moet op basis van het type vloer en het type te verwijderen vuil gebeuren;
- ▶ begin te werken met uitgeschakelde zuigunit en opgeheven zuigrubber.

- ▶ De uitgaande waterstroom moet gedoseerd worden op basis van de door de gebruiker gewenste voortbewegingssnelheid. Hoe langzamer zich men verplaatst, des te minder water moet er uit de machine komen. Blijf langer werken in punten waar veel vuil aanwezig is: op die manier heeft het reinigingsmiddel de tijd om chemisch in te werken (losmaken en oplossen van het vuil) en kunnen de borstels een doeltreffende mechanische werking uitvoeren.

Drogen

Laat het zuigrubber zakken en ga met ingeschakelde zuigunit opnieuw over de zojuist gereinigde zone: men verkrijgt op die manier een resultaat als van een grondige schrobbeurt en zal het gewone onderhoud aanzienlijk verkort worden.

Bedien, om gelijktijdig te schrobben en te zuigen, de borstels, het water, het zuigrubber en de zuigmotor tegelijkertijd.

ATTENTIE

Laat de machine nooit met werkende zuigunit onbeheerd achter.

Afvoer vuil water

GEVAAR

Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.

Voer het water af terwijl de machine van de stroomvoorziening is afgekoppeld.

De afvoerbuis van de vuilwatertank bevindt zich aan de linker onderkant van de machine.

Om de tank te ledigen:

- ▶ breng de machine in de buurt van een afvoerputje;
- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" om alle machinefuncties uit te schakelen; schakel de parkeerrem in met behulp van het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref.12);
- ▶ til het deksel van de vuilwatertank op (fig. 15, ref. 1);
- ▶ maak de afvoerslang uit zijn zitting (fig. 15, ref. 2) los, door hem ter hoogte van de bevestigingsveer vast te pakken (fig. 15, ref. 3) en er in horizontale richting aan te trekken;
- ▶ terwijl het uiteinde van de slang zo hoog mogelijk wordt vastgehouden, verwijder de dop (fig. 15, ref. 4) uit de slang door hem los te draaien;
- ▶ laat het uiteinde van de slang geleidelijk zakken en controleer de sterkte van de stroom t.a.v. de hoogte ten opzichte van de grond;
- ▶ controleer of er vuil in de vuilwatertank is achtergebleven en reinig de tank eventueel van binnen. Om de reiniging en de complete afvoer te vereenvoudigen, wordt geadviseerd om de vuilwatertank van de schoonwatertank los te maken en op te tillen;
- ▶ zodra de tank is geleegd, hem weer omlaag brengen (indien opgeheven) en aan de schoonwatertank koppelen;
- ▶ sluit het deksel van de vuilwatertank (fig. 15, ref. 1) en controleer of het perfect gesloten is;
- ▶ sluit met de dop (fig. 15, ref. 4) de afvoerslang af (fig. 15, ref. 2) door de dop vast te schroeven. Controleer of de slang perfect gesloten is en breng hem weer in zijn zitting aan.

ATTENTIE

Verwijder tijdens het reinigen van de vuilwatertank nooit het zuigfilter (fig. 18, ref. 2) uit zijn zitting en richt de waterstraal nooit op dit filter.

Nu kan men weer doorgaan met schrobben en zuigen.

Afvoer schoon water

GEVAAR

Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.

Voer het water af terwijl de machine van de stroomvoorziening is afgekoppeld.

Om de tank te ledigen:

- ▶ breng de machine in de buurt van een afvoerputje;
- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" om alle machinefuncties uit te schakelen; schakel de parkeerrem in met behulp van het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref.12);
- ▶ maak de afvoerslang uit zijn zitting (fig. 16, ref. 1) los, door hem ter hoogte van de bevestigingsveer vast te pakken (fig. 16, ref. 2) en er in horizontale richting aan te trekken;
- ▶ terwijl het uiteinde van de slang zo hoog mogelijk wordt vastgehouden, verwijder de dop (fig. 16, ref. 3) door hem los te draaien;
- ▶ laat het uiteinde van de slang geleidelijk zakken en controleer de sterkte van de stroom t.a.v. de hoogte ten opzichte van de grond;
- ▶ breng, zodra de inhoud van de schoonwatertank is afgevoerd, de dop weer aan (fig. 16, ref. 3) op de afvoerslang door hem vast te schroeven. Controleer of de slang perfect gesloten is en breng hem weer in zijn zitting aan.

INFORMATIE

De oplossing van water en reinigingsmiddel kan ook gebruikt worden voor het reinigen van de vuilwatertank.

PERIODEN VAN INACTIVITEIT

Wanneer de machine langere tijd niet gebruikt wordt, moeten het zuigrubber en de borstels (of de padhouder of de cilindrische borstels) gedemonteerd, gereinigd en bewaard worden op een droge plek (bij voorkeur verpakt in een plastic zak of een stuk plastic), beschermd tegen stof. Parkeer de machine met ingeschakelde parkeerrem.

Controleer of de tanks volledig geleegd en perfect schoon zijn.

Laad de batterijen volledig op alvorens ze op te bergen. Tijdens lange perioden van inactiviteit, dient men ook voor periodieke oplading (minstens eens per twee maanden) te zorgen, zodat de batterijen altijd de maximale lading behouden.

ATTENTIE

Als de batterijen niet periodiek worden opgeladen, riskeert men dat ze onherstelbaar beschadigd raken.

ONDERHOUD EN OPLADEN VAN DE BATTERIJEN

GEVAAR

Controleer de batterijen niet door middel van vonkvorming.

Uit batterijen komen ontvlambare dampen vrij: doof vlammen of gloeiend materiaal alvorens de batterijen te controleren en bij te vullen.

Voer de hieronder beschreven handelingen in geventileerde ruimten uit.

Laat, om blijvende schade te voorkomen, de batterijen nooit volledig ontladen.

Onthoud dat wanneer het speciale controlelampje (fig. 8, ref. 9) op het bedieningspaneel brandt, de batterijen opgeladen moeten worden.



Procedure voor het opladen

Loodbatterijen met vloeibare elektrolyt:

Controleer het niveau van de elektrolytoplossing; dit moet continu de lamellen van de elementen bedekken. Vul indien nodig met gedestilleerd water bij.

ATTENTIE

Voorkom dat tijdens de oplaadfase de temperatuur van de elektrolyt +45°C overschrijdt.

Ga voor het laden als volgt te werk:

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) om alle machinefuncties uit te schakelen;
- ▶ schakel de parkeerrem in m.b.v. het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ sluit de batterijlader op de connector van de batterijbedrading aan (fig. 17 ref. 1);
- ▶ laad op overeenkomstig hetgeen in de handleiding van de batterijlader is vermeld;
- ▶ schakel de batterijlader uit alvorens de connectoren af te koppelen;
- ▶ koppel de connector van de batterijlader van die van de batterijbedrading af;
- ▶ controleer na afloop van de oplaadperiode de intensiteit met de densimeter: als een of meer elementen ontladen blijken en de overige volledig geladen, is de batterij beschadigd en moet hij vervangen worden;

Gelbatterijen:

ATTENTIE

Gebruik uitsluitend een batterijlader die specifiek voor gelbatterijen is bestemd.

- ▶ sluit de connector van de batterijlader op die van de batterijbedrading aan (fig. 17 ref. 1);
- ▶ laad op overeenkomstig hetgeen in de handleiding van de batterijlader is vermeld;
- ▶ maak na het opladen de connectoren los.

INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD

GEVAAR

Onderhoud dat de elektrische installatie betreft, en alles dat niet uitdrukkelijk in deze handleiding is beschreven, mag uitsluitend verricht worden door gespecialiseerd technisch personeel, conform de geldende veiligheidsvoorschriften en hetgeen bepaald in de handleiding voor het onderhoud.

Onderhoud – Algemene regels

Regelmatig onderhoud uitvoeren, volgens de aanwijzingen verschaft door de fabrikant, garandeert een beter rendement en een langere levensduur van de machine.

Gewoon onderhoud

Voorzorgen

Neem, voor de reiniging van de machine, de volgende regels in acht:

- ▶ vermijd het gebruik van hogedrukreinigers: deze kunnen intreden van water in de elektrische ruimte of de motoren veroorzaken, met beschadiging of risico van kortsluiting als gevolg;
- ▶ gebruik geen stoom om vervorming van de plastic onderdelen door de hoge temperatuur te voorkomen;
- ▶ gebruik geen koolwaterstoffen of oplosmiddelen: de ombouw en de rubberen delen zouden hierdoor beschadigd kunnen raken.

INFORMATIE

Gebruik geen water op de motoren en de elektrische onderdelen.



Luchtfilter zuigunit en vlotterstang: reiniging

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) om alle machinefuncties uit te schakelen;
- ▶ open het deksel van de vuilwatertank (fig. 18, ref. 1);
- ▶ controleer of de vuilwatertank (fig. 18, ref. 4) leeg is;
- ▶ verwijder uit de vlottersteun (fig. 18, ref. 3), die zich in het bovenste inwendige gedeelte van de vuilwatertank bevindt, het luchtfilter (fig. 18, ref. 2) van de zuigunit;
- ▶ reinig het filter onder stromend water of met het reinigingsmiddel dat voor de machine wordt gebruikt;
- ▶ breng het filter, na het goed gedroogd te hebben, weer in de steun aan. Controleer of het filter correct in zijn zitting is geplaatst;
- ▶ controleer of de stang van de vlotter (fig. 18, ref. 5) die ook aan de steun ref. 3 van fig. 18, is bevestigd, vrij kan bewegen; reinig de stang indien nodig;
- ▶ sluit het deksel van de vuilwatertank (fig. 18, ref. 1);

Zuigrubberstrippen: controle en vervanging

De strippen van het zuigrubber hebben als taak om de laag water met reinigingsmiddel van de vloer af te schrapen en zo een perfecte droging te bewerkstelligen. Mettertijd kan de scherpe rand die contact met de vloer maakt door het voortdurende strijken afgerond worden en scheurtjes vertonen, waardoor het drogen minder doeltreffend wordt. Vervang in dit geval de strip.

Strippen verwisselen of vervangen:

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) om alle machinefuncties uit te schakelen;
- ▶ zet het zuigrubber met het betreffende pedaal omlaag (fig. 8 ref. 11);
- ▶ verwijder het zuigrubber (fig. 2, ref. 8) uit zijn steun (fig. 9, ref. 2), door de twee knoppen volledig los te draaien (fig. 9, ref. 3);
- ▶ trek de mof van de zuigslang (fig. 9, ref. 4) van het zuigrubber los;

Voorste strip:

- ▶ haak de speciale haaksluiting los (fig. 19, ref. 8);
- ▶ trek de twee stripklemmen (fig. 19, ref. 3) weg door ze eerst buiten het zuigrubberlichaam (fig. 19, ref. 5) te duwen en vervolgens te verwijderen;
- ▶ verwijder de strip (fig. 19, ref. 4);
- ▶ monteer opnieuw de strip, maar verander van rand die contact met de vloer maakt, zodat alle vier de randen verbruikt kunnen worden, of monteer een nieuwe strip door deze op de schroeven van het zuigrubberlichaam te zetten (fig. 19, ref. 5);
- ▶ breng de twee stripklemmen (fig. 19, ref. 3) weer aan door het breedste gedeelte van de sleuven met de bevestigingsschroeven van het zuigrubberlichaam (fig. 19, ref. 5) te centrereren en vervolgens de stripklemmen naar binnen te duwen;
- ▶ haak de speciale haaksluiting vast (fig. 19, ref. 8).
- ▶ Monteer het zuigrubber weer in zijn steun volgens de aanwijzingen in de paragraaf "Montage en afstelling van het zuigrubber".

Achterste strip:

- ▶ haak de speciale haaksluiting los (fig. 19, ref. 8);
- ▶ trek de twee stripklemmen weg (fig. 19, ref. 7) door ze buiten het zuigrubberlichaam te duwen (fig. 19, ref. 5) en vervolgens te verwijderen;
- ▶ verwijder de strip (fig. 19, ref. 6);
- ▶ monteer opnieuw de strip, maar verander van rand die contact met de vloer maakt, zodat alle vier de randen verbruikt kunnen worden, of monteer een nieuwe strip door dit tussen de schroeven van het zuigrubberlichaam te voegen (fig. 19, ref. 5);

- ▶ breng de twee stripklemmen weer aan (fig. 19, ref. 7) door het breedste gedeelte van de sleuven met de bevestigingsschroeven van het zuigrubberlichaam te centreren (fig. 19, ref. 5) en vervolgens de stripklemmen naar binnen te duwen;
- ▶ haak de speciale haaksluiting vast (fig. 19, ref. 8).
- ▶ Monteer het zuigrubber weer in zijn steun volgens de aanwijzingen in de paragraaf "Montage en afstelling van het zuigrubber".

Filter schoonwatertank: reiniging:

- ▶ Controleer of de regelschuif van de kraan (fig. 8, ref. 3) in de "GESLOTEN" stand staat.
- ▶ Draai het deksel van het filter (fig. 22, ref. 1) los, verwijder het filter en reinig het onder stromend water of met het reinigingsmiddel dat voor de machine wordt gebruikt.
- ▶ Doe het filter weer in de houder en controleer of het correct in zijn zitting is aangebracht. Draai het deksel weer vast.

Korffilter: reiniging

- ▶ Koppel de vuilwatertank (fig. 2, ref. 2) van de schoonwatertank (fig. 2, ref. 3) af m.b.v. de grendelhaak (fig. 7, ref. 1) op de voorkant van de machine;
- ▶ til de vuilwatertank op en draai hem hierbij circa 90° naar achteren;
- ▶ verwijder het korffilter dat zich in de voorste zone van de machine bevindt.
- ▶ reinig het filter onder stromend water of met het reinigingsmiddel dat voor de machine wordt gebruikt.
- ▶ doe het filter weer in de houder en controleer of het goed in zijn zitting is aangebracht.
- ▶ laat de vuilwatertank in de werkstand zakken en haak hem aan de schoonwatertank vast met behulp van de grendelhaak (fig. 7, ref. 1);

Zekeringen: vervanging

Ga voor het vervangen van de zekeringen in het bedieningspaneel van de machine als volgt te werk:

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) en schakel de parkeerrem in met behulp van het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ verwijder het zekeringdeksel (fig. 20, ref. 1);
- ▶ verwijder met het bij de machine geleverde pincet de doorgebrande zekeringen en vervang ze door nieuwe zekeringen met hetzelfde amperage;
- ▶ sluit het zekeringdeksel weer.

ATTENTIE

De zekering FU7 mag NIET geïnstalleerd zijn als de machine van gelbatterijen is voorzien.

Ga voor het vervangen van de zekeringen in de aansluitdoos van de machine als volgt te werk:

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) om alle machinefuncties uit te schakelen;
- ▶ verwijder de voorkap (fig. 2, ref. 4);
- ▶ verwijder het deksel van de aansluitdoos (fig. 21, ref. 1);
- ▶ verwijder met het bij de machine geleverde pincet de doorgebrande zekeringen en vervang ze door nieuwe zekeringen met hetzelfde amperage;
- ▶ sluit het deksel van de aansluitdoos;
- ▶ monteer weer de voorkap.

ZEKERING	BESCHRIJVING	ZEKERING	BESCHRIJVING
FU1	Hoofdzekering	FU6	Schakelzekering voor elektronische controle borstels
FU4	Zekering zuigmotor	FU7	Schakelzekering voor niet-gelbatterijen
FU5	Zekering bescherming bedieningen	FU8	Schakelzekering voor controle magneetklep

Zekeringentabel: Zie voor de zekeringentabel, de catalogus van de reserveonderdelen.

ATTENTIE

Installeer nooit zekeringen met een hoger amperage dan voorzien.

Indien een zekering blijft doorbranden, moet het defect in de bedrading, de kaarten (indien aanwezig) of in de motoren opgezocht en gerepareerd worden: laat de machine door gekwalificeerd technisch personeel nakijken. Periodiek onderhoud

Dagelijkse werkzaamheden

Voer elke dag, na het werk, de volgende handelingen uit:

- ▶ stop de machine, draai de hoofdschakelaar (fig. 8, ref. 13) naar de stand "0" (uit) om alle machinefuncties uit te schakelen;
- ▶ schakel de parkeerrem in m.b.v. het hiervoor bestemde pedaal (fig. 8, ref. 12);
- ▶ ledig de vuilwatertank en reinig hem eventueel;
- ▶ reinig de strippen van het zuigrubber en controleer ze op slijtage; vervang ze indien nodig.
- ▶ controleer of de zuigopening van het zuigrubber niet verstopt is en verwijder eventueel aangekoekt vuil;
- ▶ laad de batterijen op volgens de eerder beschreven procedure.

Wekelijkse werkzaamheden

- ▶ Reinig de vlotterstang van de vuilwatertank en controleer of hij correct werkt;
- ▶ reinig het luchtfilter van zuigunit en controleer of het in intacte toestand verkeert (vervang het indien nodig);
- ▶ reinig het korffilter op de voorste opening van de schoonwatertank (fig. 9, ref. 7) en controleer of het intact is (vervang het eventueel);
- ▶ reinig de zuigslang;
- ▶ reinig de vuilwatertank en de schoonwatertank;
- ▶ controleer het elektrolytpeil in de batterijen en vul indien nodig met gedestilleerd water bij.
- ▶ reinig de schoonwatertank (fig. 22, ref. 1).

Halfjaarlijkse werkzaamheden

- ▶ Laat de elektrische installatie en de afstellingen door gekwalificeerd personeel controleren.
- ▶ **VERSIE KOP R MET CILINDRICHE BORSTELS:** span de riemen volgens de in de specificaties vermelde aanwijzingen.

STORINGEN, OORZAKEN EN REMEDIES

Verhelpen van eventuele storingen

Mogelijke storingen die de complete machine betreffen.

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De machine werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • de noodstopknop is ingedrukt of is defect • de batterijen zijn leeg • de micro van de connector van de batterijen is verkeerd afgesteld of defect • de hoofdzekering FU1 en/of de zekeringen van de bedieningen FU5 is doorgebrand • de connector van de batterijlader is aangesloten op de connector van de batterijbedrading 	<ul style="list-style-type: none"> • draai de knop rechtsom om hem te ontgrendelen of vervang hem • laad de batterijen op • laat afstellen of vervangen • laat de oorzaken van het doorbranden van de zekering opzoeken en elimineren, en vervolgens de zekering vervangen • koppel de batterijlader van de connector van de batterijbedrading af
De borstels draaien niet	<ul style="list-style-type: none"> • de machine is met neergelaten kop uitgeschakeld en vervolgens weer ingeschakeld • de thermische beveiliging van de borstelmotor heeft ingegrepen: de motor is oververhit • de hoofdzekering FU1 en/of de zekeringen van de bedieningen FU5 zijn doorgebrand • de microschakelaar voor activering borstelmotor is verkeerd afgesteld of defect • de batterijen zijn leeg (bij gemachtigde functie FU6, d.w.z. zonder de betreffende zekering) • de tractie is losgelaten (bij gemachtigde functie FU6, d.w.z. zonder de betreffende zekering) • defect van de kaart die het gebruik van de borstelfunctie toestaat (met gemachtigde functie FU6, d.w.z. zonder de betreffende zekering) • de kop is in de ruststand • controleer de onderdelen (borstelmotoren, relais borstelmotoren, connectoren) 	<ul style="list-style-type: none"> • druk op de tractiehendel • laat de tractiehendel los; hef de borstels op door op de knop voor opheffen-zakken borstels te drukken; laat de machine minstens 45' afkoelen • laat de oorzaken van het doorbranden van de zekering opzoeken en elimineren, en vervolgens de zekering vervangen • laat afstellen of vervangen • hef de kop op en laad de batterijen op • trek aan de tractiehendel • breng tijdelijk de zekering FU6 aan om de kaart te overbruggen en om te kunnen blijven werken. Laat vervolgens de kaart vervangen om de borstelfunctie weer te kunnen gebruiken • laat de kop zakken door op de knop voor het opheffen- zakken van de borstels te drukken • laat het defecte onderdeel vervangen
Geluid van de zoemer (alarm stilstand borstels)	<ul style="list-style-type: none"> • het alarm voor stilstand borstels met neergelaten kop is geactiveerd, dat aangeeft dat de mogelijkheid bestaat dat de kop met stilstaande borstels op de grond staat, met het risico dat deze beschadigd raken. 	<ul style="list-style-type: none"> • hef de kop op en zet hem vervolgens op de normale wijze omlaag.
De machine reinigt niet op gelijkmatige wijze	<ul style="list-style-type: none"> • de borstels of de pads of de cilindrische borstels zijn versleten • de druk die de borstelkop op de vloer uitoefent is verkeerd 	<ul style="list-style-type: none"> • vervang ze • regel de druk van de kop op de vloer met de hiervoor bestemde knop
De borstels blijven draaien, ook wanneer op de hoofdschakelaar en/of de borstelschakelaar is gedrukt	<ul style="list-style-type: none"> • het borstelrelais is defect 	<ul style="list-style-type: none"> • laat het vervangen
De oplossing komt niet naar buiten	<ul style="list-style-type: none"> • de kop bevindt zich in de ruststand, dus de magneetklep werkt niet • de regelschuif van de kraan staat in de gesloten stand • het filter van de kraan is vuil • de schoonwatertank is leeg 	<ul style="list-style-type: none"> • laat de kop zakken door op de knop voor het opheffen- zakken van de borstels te drukken • zet de regelschuif in de open stand • reinig het • vul deze



De reinigingsoplossing blijft uitstromen	• de magneetklep is vuil	• laat de magneetklep reinigen
De zuigmotor werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • de micro van het zuigrubber is verkeerd afgesteld of defect • de hoofdzekering FU1 en/of de zekering van de bedieningen FU5 en/of de zekering van de zuigmotor FU4 zijn doorgebrand • de zuigmotor is niet gevoed of is defect 	<ul style="list-style-type: none"> • laat afstellen of vervangen • laat de oorzaken van het doorbranden van de zekering opzoeken en elimineren, en vervolgens de zekering vervangen • controleer of de voedingsconnector van de motor correct op de hoofdbedradings is aangesloten; laat in het tweede geval de motor vervangen
Het zuigrubber reinigt of zuigt niet goed	<ul style="list-style-type: none"> • de rand van de rubberen strippen die contact met de vloer maakt is afgesleten • er zit een verstopping of beschadiging in het zuigrubber of de slang • de vlotter heeft ingegrepen (vuilwatertank vol) of is door vuil geblokkeerd of is kapot • er zit een verstopping in de zuigslang • de zuigslang is niet aangesloten op het zuigrubber of is beschadigd • de zuigmotor is niet gevoed of is defect 	<ul style="list-style-type: none"> • vervang de rubberen strip • verwijder de verstopping en repareer de beschadiging • ledig de vuilwatertank of repareer de vlotter • verwijder de verstopping uit de slang • sluit de slang aan of repareer hem • controleer of de voedingsconnector van de motor correct is aangesloten op de hoofdbedradings en of de zekering niet is doorgebrand; in het tweede geval, de motor vervangen.
Het water met reinigingsmiddel komt niet op gelijkmatige wijze uit de kop	• de openingen waaruit het water komt zijn verstopt	• reinig de openingen
De tractie werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • de hoofdzekering FU1 en/of de zekeringen van de bedieningen FU5 is doorgebrand • de thermische beveiliging van de tractiemotor heeft ingegrepen: de motor is oververhit • de potentiometer is kapot • de microscharnelaar ter voorkoming van verpletting is verkeerd afgesteld of defect (de machine werkt niet in z'n achteruit) • de parkeerrem is bediend • controleer de onderdelen (tractiemotor, regelenheid tractie connectoren) 	<ul style="list-style-type: none"> • laat de oorzaken van het doorbranden van de zekering opzoeken en elimineren, en vervolgens de zekering vervangen • stop de machine, schakel haar uit en laat haar minstens 45' afkoelen • vervang deze • laat afstellen of vervangen • zet de rem los • laat het defecte onderdeel vervangen
De kop gaat niet omlaag	<ul style="list-style-type: none"> • de zekeringen van de bedieningen FU5 is doorgebrand • de actuator van het zakken van de kop is afgekoppeld of defect 	<ul style="list-style-type: none"> • laat de oorzaken van het doorbranden van de zekering opzoeken en elimineren, en vervolgens de zekering vervangen • laat de aansluiting herstellen of de actuator vervangen

De batterijen garanderen niet de normale werktijd	<ul style="list-style-type: none"> • de polen en klemmen van de batterijen zijn <u>vuil en geoxideerd</u> • het elektrolytniveau is laag <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • de batterijlader werkt niet of is niet geschikt <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • er bestaan belangrijke <u>densiteitsverschillen tussen de diverse batterijelementen</u> • men gebruikt de machine met een te hoge <u>borsteldruk</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • reinig en smeer de polen en klemmen <u>laad de batterijen op</u> • voeg gedestilleerd water toe door elk element volgens de aanwijzingen bij te <u>vullen</u> • raadpleeg de instructies van de <u>batterijlader</u> • vervang de beschadigde batterij • verlaag de druk op de borstels
De batterij ontlaaft veel te snel tijdens het gebruik, ook al is hij volgens de correcte procedure geladen en aan het einde van het laadproces gelijkmatig geladen blijkt bij een test met de densimeter	<ul style="list-style-type: none"> • de batterij is nieuw en presteert niet 100% volgens de verwachtingen <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • de machine wordt doorlopend op maximaal vermogen gebruikt en de resulterende werkingduur is niet voldoende <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • de elektrolyt is verdampt en bedekt de platen niet volledig 	<ul style="list-style-type: none"> • de batterij moet "ingelopen" worden door 20 à 30 complete- ontladings-/ladingscycli uit te voeren om maximale <u>prestaties te verkrijgen</u> • gebruik, daar waar voorzien en mogelijk, batterijen met een grotere capaciteit of vervang de batterijen door reeds <u>geladen batterijen</u> • voeg gedestilleerd water toe door elk element bij te vullen totdat de platen <u>bedekt zijn en laad de batterij op</u>
De batterij ontlaaft te snel tijdens het gebruik, het oplaadproces met elektronische batterijlader is te snel en na afloop geeft de batterij de juiste spanning (circa 2,14V per leeg element), maar blijkt niet gelijkmatig geladen tijdens de test met densimeter	<ul style="list-style-type: none"> • de reeds met zuur geladen, door de fabrikant geleverde batterij is te lang opgeslagen geweest alvorens voor de eerste keer opgeladen en gebruikt te worden 	<ul style="list-style-type: none"> • als het opladen met normale batterijlader niet doeltreffend is, moet een dubbele oplading uitgevoerd worden, bestaande uit: <ul style="list-style-type: none"> - een langzame oplading met een duur van 10 uur bij een stroom gelijk aan een 1/10 van de nominale capaciteit uitgedrukt in 5 uur (vb.: voor een batterij van 100Ah(5) is de in te stellen stroom 10A, gerealiseerd met een handmatige batterijlader); - pauze van een uur; - <u>laad op met een normale batterijlader.</u>
Na afloop van het oplaadproces met elektronische batterijlader, geeft de batterij niet de juiste spanning (circa 2,14V per leeg element) en blijkt niet gelijkmatig geladen tijdens de test met densimeter	<ul style="list-style-type: none"> • de batterij is niet op de batterijlader <u>aangesloten</u> • de batterijlader en het stopcontact waarop hij is aangesloten zijn niet onderling compatibel <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • de batterijlader is niet correct geïnstalleerd <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • de batterijlader werkt niet 	<ul style="list-style-type: none"> • sluit de batterijlader op de connector <u>van de batterij aan</u> • controleer of de kenmerken van de stroomvoorziening aangegeven op de serienummerplaat van de batterijlader <u>conform die van het elektriciteitsnet zijn</u> • controleer, met het oog op de effectieve spanning die bij het stopcontact beschikbaar is, of de aansluitingen van de primaire wikkeling van de transformator in de batterijlader correct zijn (raadpleeg hiervoor de handleiding van de <u>batterijlader</u>) • controleer of er spanning bij de batterijlader aankomt, of eventuele zekeringen niet onderbroken zijn en of er stroom bij de batterij arriveert; probeer ook met een andere gelijkrichter te laden: als de batterijlader werkelijk niet werkt, zich tot de Technische Service wenden onder opgave van het serienummer <u>van de batterijlader</u>
Na afloop van het oplaadproces met elektronische batterijlader, geeft de batterij niet de juiste spanning (circa 2,14V per leeg element) en slechts een of enkele elementen blijken ontladen tijdens de test met densimeter	<ul style="list-style-type: none"> • een of meer elementen zijn beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • vervang, indien mogelijk, de beschadigde elementen. Bij 6V of 12V monoblok-batterijen, de gehele batterij vervangen

De elektrolyt in de batterij is troebel van kleur	• de batterij is aan het eind van de door de fabrikant opgegeven laad-/ontlaadcycli	• vervang de batterij
	• de batterij is met een te hoge stroom opgeladen	• vervang de batterij
	• de batterij is boven de door de fabrikant aangegeven limiet opgeladen	• vervang de batterij



IP Cleaning S.p.A.
Viale Treviso 63
30026 Summaga di Portogruaro
Venezia (Italy)
T: +39 0421 205511
F: +39 0421 204227
E: www.ipcworldwide.com
W: info@ipcworldwide.com



PLDC02187_4

